



AGO 2023 de la



105^{ème} Congrès Fédéral de la FLF du 28 octobre 2023

Hall sportif Remerschen

Livret 2/2

JAHRESBERICHT DER JUGENDKOMMISSION SAISON 2022/2023

ZUSAMMENSETZUNG

HILGER Leo	Präsident, Vertreter des Verwaltungsrates
GOERGEN Gilbert	Vertreter des Verwaltungsrates
WEIS Christian	Vertreter des Verwaltungsrates
CLER Marc	Vereinsvertreter, FC Brouch
GAASCH Romain	Vereinsvertreter, UN Käerjeng 97
GUDEN Stefan	Vereinsvertreterin, CS Fola Esch
LIBERT Laurent	Vereinsvertreter, Union Titus Pétange
MILILLO Domenico	Vereinsvertreter, Racing FCU Luxembourg
NENNIG Guy	Vereinsvertreter, FC YB Weiler-la-Tour
RICKAL Jean-Paul	Vereinsvertreter, US Boevange-Attert
SADLER Jean	Vereinsvertreter, FC Koeppchen Wormeldange
SCHAUS Eric	Vereinsvertreter, ES Schouweiler
SIMOES David	Sekretär der Jugendkommission

SITZUNGEN

Es fanden insgesamt 4 Sitzungen während der Saison 2022/2023 statt, an denen die Mitglieder wie folgt teilnahmen:

HILGER Leo	4/4
GOERGEN Gilbert	3/4
WEIS Christian	4/4
CLER Marc	4/4
GAASCH Romain	3/4
GUDEN Stefan	3/4
LIBERT Laurent	3/4
MILILLO Domenico	3/4
NENNIG Guy	4/4
RICKAL Jean-Paul	3/4
SADLER Jean	4/4
SCHAUS Eric	4/4
SIMOES David	4/4

JUGENDWETTBEWERBE DER SAISON 2022/2023

- **Für die nationalen Jugendmeisterschaften der Saison 2022/2023 waren insgesamt 869 Mannschaften eingeschrieben.**

Juniors (U19):	37 Mannschaften
Landesmeister:	F91 Dudelange
Cadettes (U19):	13 Mannschaften
Landesmeister:	Jeunesse Junglinster
Cadets (U17):	65 Mannschaften
Landesmeister:	Racing FC Union Luxembourg
Scolaires (U15):	90 Mannschaften
Landesmeister:	Racing FC Union Luxembourg
Jeunes Filles (U15):	29 Mannschaften
Landesmeister:	Racing FC Union Luxembourg
Minimes (U13):	136 Mannschaften
Landesmeister:	Racing FC Union Luxembourg
Fillettes (U11):	8 Mannschaften
Poussins (U11):	162 Mannschaften
Pupilles (U9):	178 Mannschaften
Bambinis (U7):	151 Mannschaften

- **An den verschiedenen Pokalwettbewerben im Jugendbereich waren in der Saison 2022/2023 insgesamt 220 Mannschaften eingeschrieben.**

Coupe du Prince:	35 Mannschaften
Pokalsieger:	UN Kaerjeng 97
Coupe des Cadets:	54 Mannschaften
Pokalsieger:	Etzella Ettelbruck
Coupe des Scolaires:	61 Mannschaften
Pokalsieger:	Racing FC Union Luxembourg
Coupe des Minimes:	70 Mannschaften
Pokalsieger:	FC RB Egalité 07 Pfaffenthal-Weimerskirch



34. NATIONALER FUßBALLTAG

Ein Fest für Groß und Klein



Mehr als 3.000 Kinder nahmen am 04. Juni 2023 am Nationalen Fußballtag in Ettelbrück teil.

Neben dem Spaß und der Freude der Kinder am Fußball, stand **Fairplay** sowie **Umweltschutz** im Vordergrund.

Es war ein riesengroßes Fest bei dem Groß und Klein richtig Spaß hatten.

Aber nicht nur auf dem Platz, sondern auch zwischen den Spielen wurde den Kindern ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm geboten.

Elfmeter-, Torwand-, Jonglierwettbewerb sowie Hüpfburgen sorgten für Begeisterung bei den Kindern.

Außerdem nahmen zum ersten Mal die Kategorie „Jeunes Filles“ und die neue Mädchenkategorie „Fillettes“ am größten nationalen Turnier teil, was ein großer Erfolg war.

Die kontinuierliche Weiterentwicklung des größten Fußballereignisses für Kinder und Jugendliche in Luxemburg soll auch in Zukunft weiter vorangetrieben werden.

Die Jugendkommission bedankt sich in ausdrücklicher Form bei allen Helfern, Vereinsverantwortlichen, Trainern sowie bei Sponsoren und Partnern, die zu diesem außergewöhnlichen und erfolgreichen Tag ihren Beitrag geleistet haben.

LALUX INDOOR

In der Saison 2022/2023 trieb die Jugendkommission die Planungen zur Umgestaltung des Lalux Indoor Cups voran. Die Bilanz ist sehr positiv, vor allem das Interesse an den drei Finalrunden in den verschiedenen Kategorien (Pupilles, Poussins, Minimes) war groß und zog mehr als 1.200 Zuschauer an. Es gab eine Reportage über das Finale der Poussins in Strassen von RTL Lëtzebuerg in der Sendung "GOAL".

Der Schwerpunkt lag auf der Fairplay-Kampagne ROT IST NICHT FÜR UNS! / ROUT ASS NÄISCHT FIR EIS! die gut eingehalten wurde und ein positives Echo von Spielern, Trainern und insbesondere Eltern erhielt.

Startdatum 2022/2023: 3-4. Dezember
Datum der Finalturniere 2022/2023: 25-26. Februar

Insgesamt waren 204 Mannschaften für den Lalux Indoor 2022/2023 angemeldet:

Minimes (U13): 67 Mannschaften
Sieger: Swift Hesperange

Poussins (U11): 69 Mannschaften
Sieger: Racing FC Union Luxembourg

Pupilles (U9): 68 Mannschaften
Sieger: CS Fola Esch-Alzette



JAHRESBERICHT DER TECHNISCHEN KOMMISSION SAISON 2022/2023

ZUSAMMENSETZUNG

HESS Christian	Präsident, Vertreter des Verwaltungsrates
SCHOCKMEL Nicolas	Vize-Präsident, Vertreter des Verwaltungsrates
HOLTZ Luc	A-Nationaltrainer
CARDONI Manuel	U21-Nationaltrainer
BERNARDINI Fabio	FC Ehlerange, Vereinsvertreter
HUSS Léon	FC Brouch, Vereinsvertreter
KASSIMO Mohamed	CS Oberkorn, Vereinsvertreter
RIES Francis	FC Etzella Ettelbruck, Vereinsvertreter
SAILER Romain	FC Differdange 03, Vereinsvertreter
KOECHER Jos	FC Atert Bissen, Vereinsvertreter (bis zum 29. Dezember 2022)
TONNAR Georges	CS Fola Esch, Vereinsvertreter
DECKER Erny	Sekretär, FLF-Geschäftsführung
SCORNAIENCHI Luca	Sekretär, FLF-Geschäftsführung

SITZUNGEN

Während der Saison 2022/2023 fand insgesamt eine Sitzung der technischen Kommission statt, an der folgende Mitglieder teilnahmen:

HESS, SCHOCKMEL, HOLTZ, CARDONI, SAILER, HUSS, KOECHER

AKTIVITÄTEN

A-Nationalmannschaft – UEFA Nations League 2022/2024

22.09.2022	Türkei – Luxemburg	3 – 3
25.09.2022	Luxemburg – Litauen	1 – 0

Am 22. September 2022 spielte unsere A-Nationalmannschaft in der UEFA Nations League in Istanbul gegen die Türkei. Das Spiel endete mit einem 3 – 3 Unentschieden. Die Torschützen unserer A-Nationalmannschaft waren M. MARTINS, D. SINANI und G. RODRIGUES.

Das letzte Spiel der UEFA Nations League spielte unsere Nationalelf am 25. September 2022 gegen Litauen im „Stade de Luxembourg“. Dieses Spiel wurde mit 1:0 gewonnen. Der Siegtreffer für unsere A-Nationalmannschaft schoss G. RODRIGUES.

Qualifikation zur EURO der UEFA in Deutschland 2024

In den Qualifikationsspielen zur Europameisterschaft in Deutschland 2024 bestritt unsere A-Nationalmannschaft in der Saison 2022/2023 insgesamt 4 Spiele:

23.03.2023	Slowakei – Luxemburg	0 – 0
26.03.2023	Luxemburg – Portugal	0 – 6
17.06.2023	Luxemburg – Liechtenstein	2 – 0
20.06.2023	Bosnien-Herzegowina – Luxemburg	0 – 2

Am 23. März 2023 spielte unsere A-Nationalmannschaft das erste Spiel gegen die Slowakei. Das Spiel endete mit einem 0 – 0 Unentschieden.

Am 26. März 2023 verlor unsere A-Nationalelf im „Stade de Luxembourg“ gegen Portugal mit 0 – 6.

Am 17. Juni 2023 spielte unsere A-Nationalmannschaft gegen Liechtenstein. Dieses Spiel konnte mit 2:0 gewonnen werden. Die Tore schossen D. SINANI und G. RODRIGUES.

Am darauffolgenden Dienstag, den 20. Juni 2023 spielten unsere Roten Löwen auswärts gegen Bosnien-Herzegowina in Zenica. Luxemburg konnte sich 0:2 durchsetzen. Die Tore erzielten Y. BORGES und D. SINANI.



Bosnien-Herzegowina – Luxemburg, 20.06.2023

A-Nationalmannschaft – Freundschaftsspiele

In der Saison 2022/2023 fanden außerdem noch 3 Freundschaftsländerspiele statt:

17.11.2022	Luxemburg – Ungarn	2 – 2
20.11.2022	Luxemburg – Bulgarien	0 – 0
09.06.2023	Luxemburg – Malta	0 – 1

Die Mitglieder der Technischen Kommission möchten sich an dieser Stelle bei den Arbeitgebern der Spieler, den Vereinsverantwortlichen (für die Abstellung der Spieler der Auswahlmannschaften), beim Sportministerium, dem „Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois“, den Mitgliedern der medizinischen Kommission sowie den Sponsoren, für deren Unterstützung bedanken.

Außerdem fanden vor den jeweiligen Auswärtsspielen der „A “ Auswahl Sitzungen statt an denen Vertreter der FLF-Verwaltung, des medizinischen Betreuerstabs sowie die jeweiligen Delegationsleiter teilnahmen.

RESULTATE

A-Nationalmannschaft, Saison 2022/2023

UEFA Nations League 2022

22.09.2022	Türkei – Luxemburg	3 – 3
25.09.2022	Luxemburg – Litauen	1 – 0

Qualifikation zur Europameisterschaft in Deutschland 2024

23.03.2023	Slowakei – Luxemburg	0 – 0
26.03.2023	Luxemburg – Portugal	0 – 6
17.06.2023	Luxemburg – Liechtenstein	2 – 0
20.06.2023	Bosnien-Herzegowina – Luxemburg	0 – 2

Freundschaftsländerspiele

17.11.2022	Luxemburg – Ungarn	2 – 2
20.11.2022	Luxemburg – Bulgarien	0 – 0
09.06.2023	Luxemburg – Malta	0 – 1

JAHRESBERICHT DER TRAINERKOMMISSION

SAISON 2022/2023

ZUSAMMENSETZUNG

PHILIPP Paul	Präsident, Vertreter des Verwaltungsrates,
BOSSI Henri	US Hostert,
CAMPOS Claude	Verantwortlicher der Trainerausbildung,
CIANCANELLI Olivier	Progrès Niederkorn,
CONTROGUERRA Francesco	FC Kehlen,
KIHM Arsène	Union Remich/Bous,
SPITONI Maurice	FC Differdange 03, Vertreter der ALEF,
WAGNER Nico	FC Swift Hesperange,
WELTER Pascal	CS Fola Esch-Alzette,
KERGER Sven	Sekretär

SITZUNGEN

Es fanden insgesamt 5 Sitzungen während der Saison 2022/2023 statt, an denen die Mitglieder wie folgt teilnahmen:

PHILIPP	5/5
BOSSI	4/5
CAMPOS	2/5
CIANCANELLI	4/5
CONTROGUERRA	3/5
KIHM	5/5
SPITONI	5/5
WAGNER	5/5
WELTER	5/5
KERGER	5/5

AKTIVITÄTEN

➤ **FLF-TRAINERAUSBILDUNG**

In der Saison 2022/2023 fanden insgesamt 19 Trainerausbildungen statt oder sind angelaufen:

- **Grassroots Basics (LUXQF1)** → 5 Lehrgänge:
177 Teilnehmer haben den Kurs erfolgreich abgeschlossen.
- **Grassroots Fundamentals (LUXQF2)** → 4 Lehrgänge:
96 Teilnehmer haben den Kurs erfolgreich abgeschlossen.
- **Torwarttrainer Stufe 1-3 (LUXQF2)** → 6 Lehrgänge:
27 Teilnehmer haben den Kurs erfolgreich abgeschlossen.
- **UEFA-C (LUXQF3)** → 2 Lehrgänge:
39 von 43 Teilnehmern haben den Kurs erfolgreich abgeschlossen.

- **UEFA-B (LUXQF4)** → 1 Lehrgang:
Lehrgang 2022/23: 23 Teilnehmer sind aktuell noch in der Ausbildung.

Die praktischen Prüfungen sind für September/Oktober 2023 geplant.

Lehrgang 2023/24: 26 Trainer werden am kommenden Lehrgang teilnehmen.

- **UEFA-A (LUXQF5)** → 1 Lehrgang:
Lehrgang 2020/21: 17 Teilnehmer haben den Lehrgang abgeschlossen.

Insgesamt waren in der Saison 2022/2023 356 Teilnehmer in den verschiedenen Trainerlehrgängen erfolgreich. 23 weitere Teilnehmer befinden sich noch in Ausbildung.

Die Trainerausbildung erfreut sich nach wie vor großer Beliebtheit. Mehr als 200 Kandidaten sind bereits auf den Wartelisten für die Grassroots Basics und Grassroots Fundamentals Lehrgänge der Saison 2023/2024. Außerdem haben rund 80 Kandidaten ihr Teilnahmeinteresse an einem kommenden UEFA-C Lehrgang hinterlegt.

Alle nützlichen Informationen zu den verschiedenen Trainerlehrgängen, wie die Jahresplanung oder die einzelnen Lehrgangslisten, sind auf der Verbandswebseite zu finden.

TORWARTTRAINER-AUSBILDUNG

Die Torwarttrainer-Ausbildung wurde unter Leitung Rui Fortes, des hauptamtlichen Torwarttrainers der FLF, wieder aufgenommen. Seit Oktober 2022 bietet die FLF erneut drei Lernstufen mit einem Ausbildungsumfang von insgesamt 32 Lerneinheiten an:

Torwarttrainer - Stufe 1	8 Lerneinheiten
Torwarttrainer - Stufe 2	12 Lerneinheiten
Torwarttrainer - Stufe 3	12 Lerneinheiten

Darüber hinaus wird in der Saison 2023/24 erstmals der torwartspezifische UEFA-B Lehrgang in Luxemburg angeboten werden. Anfang März 2023 empfing die FLF in diesem Zusammenhang Herrn Hans Leitert, UEFA-Berater im Bereich der Torwarttrainerausbildung, um den Ablauf sowie die Inhalte des Lehrganges zu definieren.

Dies führt zur folgenden Ausbildungsstruktur für Torwarttrainer:

Torwarttrainer - Stufe 1
Torwarttrainer - Stufe 2
Torwarttrainer - Stufe 3
Grassroots Basics
Partie commune (ENEPS)
UEFA-C
UEFA-B Torwarttrainer

WEITERBILDUNGSKURSE

Am 22. Oktober 2022 referierte Herr Albert Deuker, Referent an der Deutschen Sporthochschule Köln, zum Thema „Ecological Dynamics – Der Spieler als zentrales Element der Trainingsgestaltung“. Zur Veranschaulichung des Ansatzes, dass Spieler durch fußballspezifische Kontexte gefördert und geformt werden, wurde u.a. eine praktische Vorführung abgehalten. 29 UEFA-A/B Trainer wohnten der 6-stündigen Weiterbildung bei.

UEFA-A/B Trainer wurden darüber hinaus über Weiterbildungsveranstaltungen des Luxemburger Sportinstitutes „ENEPS“ informiert:

- 18.03.2023: ENEPS „Ballschoul Lëtzebuerg“
- 19.03.2023: ENEPS „Konfliktbewältigung“
- 22.04.2023: ENEPS „Einführung ins Langhanteltraining“
- 22.04.2023: ENEPS „Sports specific nutrition“



WEITERE THEMEN

Des Weiteren wurde in den verschiedenen Trainerkommissionsversammlungen über folgende Themen debattiert:

- Allgemeine Trainerausbildungsregeln & Verbesserungen in der Trainerausbildung
- Trainerweiterbildungen für 2023/2024
- UEFA Coaching Convention
- Reglement bezüglich der „Trainerkarten“ für UEFA-A Trainer im Besitz einer gültigen UEFA-Lizenz

JAHRESBERICHT DER MEDIZINISCHEN KOMMISSION SAISON 2022/2023

Zusammensetzung der Kommission

Präsident: HILGER Leo, Vertreter des VR

Ärzte, Kinesitherapeuten, Ernährungsberaterin

Sekretärin, FLF-Geschäftsführung: MULLER Carrie

AKTIVITÄTEN

In den drei Sitzungen im Laufe der Saison 2022/2023 wurden unter anderem folgende Themen besprochen:

-Koordination der Ärzte und Physiotherapeuten mit dem Ziel feste medizinische Teams pro Mannschaft festzulegen.

-Koordination und Organisation der Pitch-Ärzte bei Heimländerspielen.

-Organisation von AED-Reanimationskursen für Trainer und Begleiter von FLF Jugendmannschaften, sowie für Angestellte des CFN.

-Organisation des Anti-Doping Programms der ALAD für alle Beteiligten der Fußballschule.

-Ausarbeitung unterschiedlicher Konzepte im Bereich Ernährung, Mentaltraining, Prävention von Verletzungen in enger Zusammenarbeit mit Spezialisten auf diesem Gebiet.

-Médico-sportif Kontrolle: regelmäßige Kontrolle der Zahlen der verschiedenen Kategorien und Ausarbeitung von Lösungen in Zusammenarbeit mit dem Ministerium und Ärzten für neue Alternativen. Regelmäßige Sensibilisierung und Information durch die FLF an die Vereine.

Die Medizinische Kommission der FLF wird in den verschiedenen medizinischen Bereichen mit den luxemburgischen Institutionen wie etwa der LUNEX University, dem „Luxembourg Institute of High Performance in Sports“ (LIHPS) oder der „Agence Luxembourgeoise Antidopage“ (ALAD) kooperieren, um Projekte und Initiativen umzusetzen.

JAHRESBERICHT DER KOMMISSION FÜR FRAUENFUSSBALL, SAISON 2022/2023

Zusammensetzung

NARDECCHIA Carine	Präsidentin, Vertreterin des Verwaltungsrates
WEIS Christian	Vertreter des Verwaltungsrates
HOELTGEN Nathalie	Vereinsvertreterin, FC Progrès Niederkorn
LEITE Amandine	Vereinsvertreterin, FC Red Black Egalité PW
MINY Félix	Vereinsvertreter, FC Swift Hesperange
THILL Elisabeth	Vereinsvertreterin, Racing FC Union Luxembourg
VIDAL Sylvie	Vereinsvertreterin, CS Fola Esch
SANTOS Daniel	Nationaltrainer
SIMOES David	Sekretär

Es fanden **4 Sitzungen** statt, an denen die Mitglieder wie folgt teilnahmen:

Präsenzen

NARDECCHIA Carine	4
WEIS Christian	3
HOELTGEN Nathalie	2
LEITE Amandine	3
MINY Felix	4
THILL Elisabeth	4
VIDAL Sylvie	4
SANTOS Daniel	3



Kommissionsaktivitäten

Die Kommission beschäftigte sich in den letzten Monaten überwiegend mit der Ausarbeitung eines Konzeptes zur Förderung und Weiterentwicklung des Frauen- und Mädchenfußballs in Luxemburg.

Nationale Aktivitäten

Frauen - Meisterschaft

Die nationale Meisterschaft wurde am Wochenende des 17. September 2022 offiziell gestartet.

In der Saison 2022/2023 waren 36 Frauenmannschaften eingeschrieben.

Meister der Saison 2022/2023 wurde die Frauenmannschaft des Racing FC Union Luxembourg, welche somit auch für die Teilnahme an der Qualifikation zur UEFA Women's Champions League der Saison 2023/2024 berechtigt war.

Cadettes – Meisterschaft

Die nationale Meisterschaft der Cadette wurde am Wochenende des 18. September 2022 offiziell gestartet.

Der FC Jeunesse Junglinster wurde nach einem 5-2 Sieg gegen den FC Mamer 32 im Finale in Walferdingen Meister der Cadettes.

*FC Jeunesse Junglinster,
Gewinner der Meisterschaft der Cadettes
2022/2023*



Jeunes Filles – Meisterschaft

Am Wochenende des 18. September 2022 wurde die nationale Meisterschaft der Jeunes Filles offiziell gestartet.

Der Racing FC Union Luxembourg gewann den Meistertitel bei den Jeunes Filles nach einem 1:0 Sieg gegen den SC Ell im Finale in Walferdingen.



*Racing FC Union Luxembourg,
Gewinner der Meisterschaft der
Jeunes Filles 2022/2023*

Frauen - Pokalwettbewerb

Am 3. Juni 2023 fand das Frauenpokalfinale statt, wo sich der Racing FC Union Luxembourg und der FC Mamer 32 im Stade Municipal in Bettemburg gegenüberstanden.

Der Racing FC Union Luxembourg gewann vor 1117 Zuschauern in Bettemburg mit 2:1 gegen den FC Mamer 32 und konnte seinen Titel im Damenpokal verteidigen.



Endspiel der Coupe de Luxembourg der Frauen 2022/2023

Frauen & Jeunes Filles – Indoor Meisterschaften

Der SC Ell feierte bei den Finalspielen der Indoor-Meisterschaften der Saison 2022/2023, die in Niederkorn bzw. Steinsel ausgetragen wurden, das Double bei den Frauen und der Jeunes Filles.



Frauennationalmannschaft

In der abgelaufenen Saison 2022/2023 bestritt die Frauennationalmannschaft insgesamt zwei Qualifikationsspiele zur Frauenweltmeisterschaft 2023 und fünf Freundschaftsländerspiele.

Qualifikationsspiele

02/09/2022	Luxemburg – Nordirland	1-2	Stade Emile Mayrisch
06/09/2022	England – Luxemburg	10-0	Stoke City Stadium

Freundschaftsspiele

13/11/2022	Luxemburg – Litauen	2-3
17/02/2023	Malta – Luxemburg	2-1
20/02/2023	Malta – Luxemburg	3-1
05/04/2023	Luxemburg – Färöer-Inseln	5-5
08/04/2023	Luxemburg – Färöer-Inseln	2-1



Die Frauennationalmannschaft, 08/04/2023

WU17 – 1. Runde vom 04.10.2022 bis 10.10.2022

04/10/2022	Luxemburg – Georgien	3-0
07/10/2022	Weißrussland – Luxemburg	3-0
10/10/2022	Armenien – Luxemburg	0-1

WU17 – 2. Runde vom 15.03.2023 bis 18.03.2023

15/03/2023	Luxemburg – Albanien	3-0
18/03/2023	Luxemburg – Island	0-6



Die U17 Léiwinnen

Verschiedene Aktivitäten der Frauenkommission

Die Kommission für Frauenfußball nimmt regelmäßig an Aktivitäten und Veranstaltungen teil, um den Frauenfußball im ganzen Land zu fördern und Mädchen schon in jungen Jahren zum Fußballspielen zu motivieren.

In der letzten Saison nahm sie an Veranstaltungen wie dem COSL-Spillfest in der Kockelscheuer und dem 34. nationalen Fußballtag in Ettelbrück teil.

Außerdem organisierte die Kommission Anfang Juli den Girls Foot Day 2023 im nationalen Ausbildungszentrum in Mondercange, einen Tag, der dem Frauenfußball gewidmet war. Mit über 160 Teilnehmerinnen war diese Veranstaltung ein voller Erfolg.



Girls Foot Day, 02/07/2023 in Mondercange

JAHRESBERICHT DER FUTSALKOMMISSION SAISON 2022/2023

ZUSAMMENSETZUNG

MESTRE Tun	Präsident
NARDECCHIA Carine	Vertreter des Verwaltungsrates
BARREIRO Fabio	Vereinsvertreter
CARDOSO DA CRUZ Umberto	Vereinsvertreter
FELIX FERNANDES Tiago	Vereinsvertreter
LIMA DES OUSA Michael	Vereinsvertreter
RAMOS Georges	Vereinsvertreter
DE SOUSA OLIVEIRA Daniel	kooptiertes Mitglied
DA COSTA Luis	Sekretär

AKTIVITÄTEN

22.11.2022 : Mondercange – Sitzung

- Entwicklung und Förderung Futsal

14.12.2022 : Mondercange – Sitzung

- Statuten und Reglemente
- Spielmodus

21.01.2023 : Mondercange – Sitzung mit den Vereinen

08.02.2023 : Mondercange – Sitzung

- Statuten und Reglemente

08.03.2023 : Mondercange – Sitzung

- Statuten und Reglemente
- Organisation Finale Coupe de Luxembourg

27.06.2023 : Mondercange – Sitzung

- Entwicklung und Förderung Futsal



JAHRESBERICHT DER KONTROLLKOMMISSION SAISON 2022/2023

ZUSAMMENSETZUNG

SCHMIT Roland	Vorsitzender; Jurist
SCHMIT Jean-Pierre	Vertreter des Schiedsrichterwesens
SCHMIT Pierre	Vertreter des Schiedsrichterwesens
WEITEN Jean	Vertreter der Statutenkommission
FABER Gilles	Sekretär, FLF-Geschäftsführung

SITZUNGEN UND PRÄSENZEN

Es fanden 38 Sitzungen statt, an denen die Mitglieder wie folgt teilnahmen

SCHMIT Jean-Pierre	37
SCHMIT Pierre	25
SCHMIT Roland	38
WEITEN Jean	36

Es nahm jeweils mindestens ein Mitglied der Kommission an den Untersuchungen mit Zeugenverhör des Verbandsgerichtes und des Berufungsrates teil.

JAHRESBERICHT DES VERBANDSGERICHTES SAISON 2022/2023

ZUSAMMENSETZUNG

KETTEL Leon	Präsident seit dem 10.11.2022
WILTGEN Albert	1. Vizepräsident seit dem 10.11.2022
HOFFMANN Georges	2. Vizepräsident seit dem 10.11.2022
BACK Romain	Mitglied
DEMUTH Elisabeth	Mitglied
LAROSCH John	Mitglied / Präsident bis zum 10.11.2022
MAJERUS Alain	Mitglied / Vizepräsident bis zum 10.11.2022
NILLES Robert	Mitglied
ZIMMER Tania	Mitglied
MOES Tom	Jurist
TONNAR Jean	Jurist
FABER Gilles	Sekretär, FLF-Geschäftsführung

Die HH. Tom MOES und Jean TONNAR wurden in ihrer Eigenschaft als Berufsjuristen vom Verwaltungsrat ernannt.



ZUSAMMENSETZUNG, SITZUNGEN UND PRÄSENZEN

Es fanden insgesamt **37 Sitzungen** statt (Kammer A und B), an denen die Mitglieder wie folgt teilnahmen. Verschiedene Sitzungen (Kammer A & B) die am gleichen Kalendertag stattfanden, wurden als 1 Sitzung gewertet.

NAME	SITZUNGEN	KAMMER
BACK Romain	35	A & B
DEMUTH Elisabeth	37	A & B
HOFFMANN Georges	5	A & B
KETTEL Leon	35	A & B
LAROSCH John	11	A & B
MAJERUS Alain	5	A & B
NILLES Robert	3	A & B
WILTGEN Albert	37	A & B
ZIMMER Tania	19	A & B
MOES Tom	2	B
TONNAR Jean	2	B

AKTIVITÄTEN

Das Verbandsgericht hatte insgesamt 20.894 Verfehlungen zu behandeln:

- FLF:
 - Ordnungsstrafen: 439
 - Gelbe Karten: 13.099
 - Gelb/Rote Karten: 925
 - Rote Karten: 508
- FCL: Verfehlungen (14x gelb/rot; 9x rot)

Geldstrafen: TOTAL: 147.198,00 € € (FLF: 144.445,75 € + FCL: 2.752,25 €)

In diesen Beträgen sind die Protestgebühren, Unkosten, usw. **NICHT** enthalten.

JAHRESBERICHT DES BERUFUNGSRATES SAISON 2022/2023

ZUSAMMENSETZUNG

FABER Jos	Präsident
FEYDER Jean	Vize-präsident (bis zum 15/10/2022)
KOCH Lucien	Mitglied
PARAGE Serge	Mitglied
REDING Roy	Mitglied
RODRIGUES DIAS Paulo	Mitglied
ORIGER Paul-Charles	Jurist
PIERRET Georges	Jurist
DA COSTA Luis	Sekretär, FLF-Geschäftsführung

SITZUNGEN UND PRÄSENZEN

Es fanden **11 Sitzungen** statt, an denen die Mitglieder wie folgt teilnahmen:

FABER Jos	5
FEYDER Jean	1
KOCH Lucien	10
ORIGER Paul-Charles	6
PARAGE Serge	3
PIERRET Georges	5
REDING Roy	1
RODRIGUES DIAS Paulo	2

Es nahm jeweils ein Mitglied der Kontrollkommission an den Sitzungen teil.



AKTIVITÄTEN

In der Saison 2022/2023 war der Berufungsrat mit 25 Berufungsfällen befasst (sämtliche Fälle wurden einer eingehenden Untersuchung mit Zeugenverhör unterzogen):

16 x wurde die Strafe umgeändert
8 x wurde der Entscheid der Vorinstanz integral bestätigt
1 x wurde der Fall wegen Formfehler klassiert

REUNIONS DE LA COMMISSION DE CONCILIATION DE LA FLF LORS DE LA SAISON 2022/2023

La Commission de Conciliation de la FLF a siégé le 5 juillet 2023 suite à la saisine du club AS ALSS Luxembourg dans l'affaire concernant le match de barrage du 29 mai 2023 opposant le FC Sporting Bertrange (D1) à l'AS ALSS Luxembourg (D2).

La Commission de Conciliation a constaté qu'une conciliation entre parties n'était pas possible.

(Suite à cette non conciliation, le Club AS ALSS Luxembourg a saisi la CLAS.)

DOSSIERS DEVANT LA COMMISSION LUXEMBOURGEOISE D'ARBITRAGE POUR LE SPORT (CLAS) LORS DE LA SAISON 2022/2023

La CLAS a été saisie à la fin de la saison 2022/2023 par le Club AS ALSS Luxembourg pour une affaire concernant le match de barrage du 29 mai 2023 opposant le FC Sporting Bertrange (D1) à l'AS ALSS Luxembourg (D2).

La CLAS (par sa sentence arbitrale du 1^{er} août 2023), a décidé

- d'annuler la décision de la Cour d'Appel de la FLF, disposant que « *le Sporting Bertrange gagne 3-0 par forfait* » le match de barrage FC Sporting Bertrange-AS ALSS Luxembourg et
- de valider le résultat obtenu sur le terrain. (2-1 pour l'AS ALSS Luxembourg)

(L'intégralité de la sentence arbitrale a été publiée au BIO no 31 du 2 août 2023.)

RAPPORT DU CAF SAISON 2022/2023 (1.7.2022 – 30.06.2023)

COMPOSITION DU CAF

Nombre de séances : 11 séances durant la saison 2022/2023

SCHAACK Charles, Président, Représentant du CA, 11 présences

KREMER Claude, Représentant du CA, 2 présences jusqu'au 15.10.2022

BINDELS Sven, 7 présences

HAMER Alain, 3 présences jusqu'au 30.10.2022

HILGER Georges, 10 présences

HOLTGEN Christian, 11 présences

KIRSCH Paul, 6 présences à partir du 01.11.2022

KRÜGER Alex, 6 présences à partir du 01.11.2022

MESTRE Tun, 3 présences jusqu'au 30.10.2022

TRIERWEILER Philippe, 6 présences à partir du 01.11.2022

TROPEANO Marco, 7 présences à partir du 01.11.2022

VIVAS Paulo, 7 présences à partir du 01.11.2022

WILMES Luc, 7 présences

SKENDEROVIC Kenan, secrétaire du CAF

FELLER Jeff, secrétaire du CAF à partir de septembre 2022

1. Conseil de Discipline pour arbitres

André BECKER, Raymond HEMMER, Jean NOURISSIER, Etienne SCHROEDER

2. Représentants du corps arbitral au sein de la Commission de contrôle :

Pierre SCHMIT, Jean-Pierre SCHMIT et Jean WEITEN

3. COMPOSITION DU CORPS ARBITRAL ET DES OBSERVATEURS

a) A la fin de la saison 2022/2023 (30.06.2023) la Fédération Luxembourgeoise de Football comptait 246 arbitres, 28 arbitres futsal et 40 observateurs-mentors.

b) Durant la saison 2022 - 2023, les 111 clubs de la FLF ont mis à la disposition de la FLF et du CAF le nombre d'arbitres et d'observateurs suivant :

9 clubs	=	0 arbitres ou observateurs
19 clubs	=	1 arbitres ou observateurs
22 clubs	=	2 arbitres ou observateurs
19 clubs	=	3 arbitres ou observateurs
8 clubs	=	4 arbitres ou observateurs
12 clubs	=	5 arbitres ou observateurs
5 clubs	=	6 arbitres ou observateurs
5 clubs	=	7 arbitres ou observateurs
2 clubs	=	8 arbitres ou observateurs
1 club	=	10 arbitres ou observateurs
1 club	=	11 arbitres ou observateurs

Malheureusement, nous devons constater que le nombre d'arbitres féminins est très faible et qu'en général nous n'avons pas assez d'arbitres. Selon les statuts, il nous manque 350 arbitres pour pouvoir désigner un arbitre à chaque match.

4. VOLET INTERNATIONAL

a) Arbitres

• **Arbitres FIFA**

Alain DURIEUX et Laurent KOPRIWA jusqu'au 31.12.2022

Jasmin SABOTIC – Jérémy MÜLLER et Ivo TORRES à partir du 01.01.2023

• **Arbitres assistants FIFA**

Daniel DA COSTA et David MATEUS SANTOS jusqu'au 31.12.2022

Joaquim DA SILVA - Dani DIAS BALSA - Tom HANSEN - Claude RIES

Rafael MORIM et Melanie MALENA à partir du 01.01.2023

• **Arbitre FIFA Futsal**

Michael LIMA DE SOUSA jusqu'au 31.12.2022

Steve VITORIA à partir du 01.01.2023

b) Matches internationaux saison 2022 - 2023

Désignations internationales saison 2022 - 2023

Arbitres FIFA

• DURIEUX Alain	2
• SABOTIC Jasmin	5
• MÜLLER Jérémy	2
• TORRES Ivo	2

Arbitre-assistants FIFA

• BECKER Gilles	1
• DA SILVA Joaquim	4
• DIAS BALSA Dani	5
• HANSEN Tom	1
• MATEUS SANTOS David	1
• MORIM Rafael	4
• RIES Claude	2

Quatrième officiel

• MORAIS Ricardo	1
• MÜLLER Jérémy	1
• TORRES Ivo	1
• WILMES Laurent	1



Les arbitres internationaux de la FLF

c) Nombre de matches dirigés et observés par les arbitres et les observateurs de la FLF

Durant la saison 2022 - 23, les arbitres fédéraux et les observateurs ont été désignés comme suit :

- Matches officiels et amicaux : 11368 convocations pour les arbitres et les assistants confondus
- Matches futsal : 318 convocations
- Matches observés par les observateurs d'arbitres : 1023 convocations

d) Délégué FIFA et UEFA

Charles SCHAACK

e) Observateurs d'arbitres FIFA et UEFA

Alain HAMER – Sven BINDELS

5. ECHANGE D'ARBITRES AVEC LES FEDERATIONS ET LES LIGUES LIMITROPHES

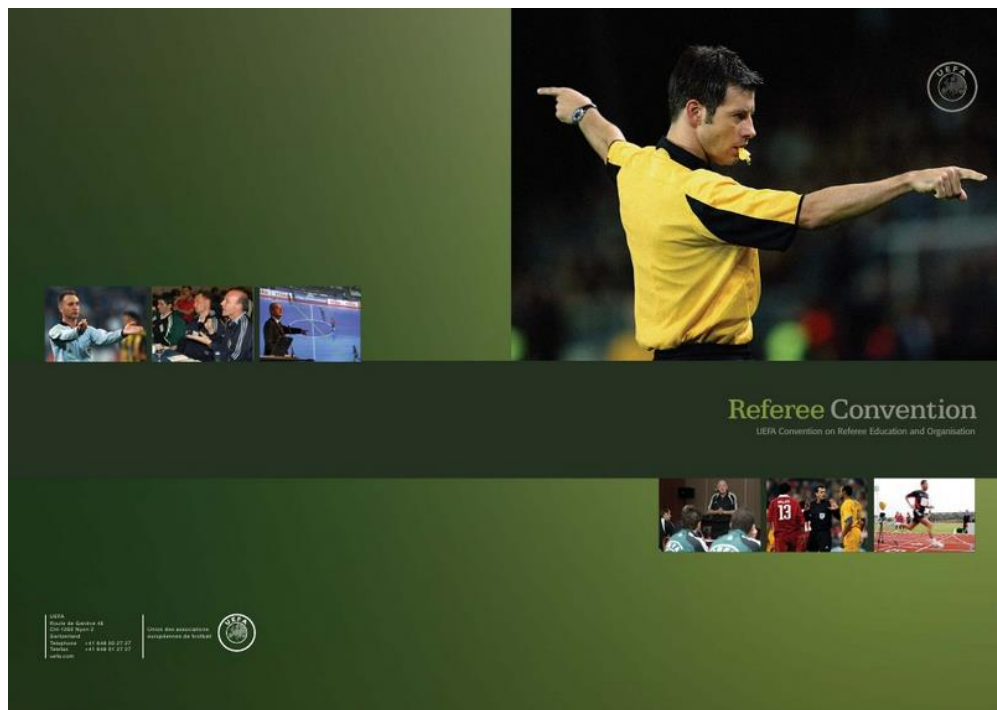
Durant la saison 2022/2023 les échanges d'arbitres ont été planifiés avec les fédérations avoisinantes de l'Allemagne.

- a) Saarländischer Fussball Verband FV, 31 années depuis les premiers échanges, organisation de 36 matches
- b) Rheinländischer Fussball Verband (RFV), 16 années, organisation de 20 matches
- c) West Deutscher Fussball Verband (WDFV), Regionalliga West, 5ème année, 18 matches
- d) Oberliga Südwest (DWDFV), 3ème année, 10 matches

6. UEFA REFEREES CONVENTION

Notre fédération a signé en juin 2007, ensemble avec 9 autres associations européennes la première « UEFA Referee Convention ».

De ce fait, c'est pour la 15e année consécutive que notre association remplit toutes les conditions pour pouvoir bénéficier de plein droit de tous les avantages de l'« UEFA Referees Convention ».



Cette convention soutiendra la FLF et tout son corps arbitral sur le plan financier et de la logistique. Il est à noter, qu'une aide financière substantielle de la part de l'UEFA est allouée annuellement au corps arbitral de la FLF et ces fonds doivent être investis intégralement dans la formation et la spécialisation des arbitres.

La FLF et le CAF doivent de leur côté établir un rapport annuel à l' « UEFA Control Panel » en ce qui concerne l'organisation de l'arbitrage au Luxembourg ainsi que la formation et le suivi en général de tous les arbitres et de tous les aspirants.

Dans le cadre de l'UEFA Referee Convention », les cours et stages suivants ont été organisés durant la saison 2022/2023 :

Juillet 2022	Cours début saison des cadres FIFA, A, B et C
Octobre 2022	Cours pour des nouveaux arbitres / cycle inférieur
Novembre 2022	Cours pour des nouveaux arbitres futsal
Janvier 2023	Stage des arbitres élite à Porto (Portugal)
Janvier 2023	Analyse du début du championnat 2021/2022 pour les arbitres des cadres FIFA, A, B, C
Mars 2023	Cours pour les assistants de la BGL Ligue
Avril 2023	Cours pour les arbitres des divisions 2+3

En outre, Charles SCHAACK, Président du CAF, à la base de son expérience nationale et internationale en ce qui concerne la structure et l'organisation de l'arbitrage, a fait partie comme membre du panel UEFA « Referees specialists ». Au sein de cette commission, son rôle principal a été de doter les fédérations de la République d'Irlande, d'Andorre, Pays de Galles et du Liechtenstein d'une structure de l'arbitrage fiable, afin de pouvoir aider ces fédérations à remplir en permanence les exigences de « l'UEFA Referee Convention ».

7. Entraînement - Test Physique - Stage physique

Les entraîneurs des arbitres, Tom MUNOZ et Max VANOLI, organisent 1 entraînement obligatoire par semaine pour les arbitres du cadre élite afin de les préparer pour les tests physiques qui auront lieu 2 fois par saison (juillet et février).

Un stage physique pour les arbitres des cadres FIFA et A est organisé chaque année à Porto (Portugal).
24 membres du corps arbitral et 2 entraîneurs ont participé en janvier 2023 à ce stage qui a été organisé pour la 8ème année.

Délégation : Charles Schaack, chef de délégation
Sven Bindels, Paul Kirsch, Alex Krüger (membres du CAF)

8. Referees Academy

Sous l'impulsion de M. Charles SCHAACK, la « Referees Academy » a été créée au début de l'année 2009.

Cette « Referees Academy » est structurée comme suit :

- Réunir une vingtaine de jeunes arbitres de talent pour les éduquer et les suivre durant les premières années de leur carrière.
- Ces jeunes arbitres de talent sont régulièrement désignés comme arbitres ou assistants lors de matches de nos sélections de jeunes des moins de 17 et de 19 ans.
- Lors de ces matches, les arbitres sont suivis par la voie de la vidéo et tous les mois, une analyse de leurs prestations est effectuée au sein du groupe de la « Referees Academy »
- BINDELS Sven depuis 2019.
- TROPEANO Marco a remplacé HAMER Alain en début de l'année 2023.

De 14 arbitres du cadre A (BGL), 7 arbitres sont passés par la formation de la Referees Academy.

9. UEFA Centre of Refereeing Excellence

L'UEFA, sous l'impulsion de M. Yvan CORNU a lancé en 2010 un cours qui a comme but de former de jeunes arbitres et assistants en vue d'une carrière internationale. Chaque arbitre ou assistant a dû visiter un cours d'une durée de deux semaines durant lequel il a été instruit par des spécialistes européens sur le plan théorique, physique et linguistique.

En plus, chaque candidat a été observé lors de plusieurs matches en CFA (France) ou en Division 3 suisse.

Finalement, chaque candidat a dû participer quelques mois après le premier cours à un cours final (consolidation course en anglais) durant lequel il a été testé sur ces progrès réalisés lors de toute cette phase de perfectionnement.
Alain HAMER figure comme instructeur du CORE et participe régulièrement comme chargé de cours à plusieurs sessions par saison. En mars 2022, MÜLLER Jérémy, MENTZ Yannick et LUDOVICY Yann ont participé au CORE 52.

De 10 arbitres FIFA, 5 ont fait la formation en vue d'une carrière internationale.



Jasmin SABOTIC, arbitre FIFA

10. Collaboration avec les clubs de la FLF

Avant le début de chaque saison en BGL Ligue, le CAF organise une réunion avec les clubs de la BGL Ligue.

Durant cette entrevue, les dirigeants de l'arbitrage et les arbitres de haut niveau d'un côté, et les entraîneurs, les joueurs et les dirigeants de l'autre côté, peuvent échanger librement leurs différents points de vue en relation avec les matches en BGL Ligue.

En outre, sur l'initiative de son président Charles SCHAACK, le CAF propose librement à tous les clubs fédéraux des séances lors desquelles, les lois du jeu et les directives données aux arbitres, sont expliquées avec minutie.

Lors de ces « visites » qui ont lieu normalement au sein des installations des clubs ou au siège de la FLF, les clubs ont le libre choix d'y déléguer leurs entraîneurs, leurs joueurs et leurs dirigeants.

11. Congrès des Arbitres Fédéraux

Le Congrès des Arbitres Fédéraux 2023 a eu lieu le 14 juin 2023 au « Centre Culturel Wasserbillig » à Wasserbillig.

RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DES TERRAINS SAISON 2022/2023

Composition de la commission

KREMER Claude	Jeunesse Junglinster, Président, représentant du CA	jusqu'au 15.10.2022
JUNGERS Nic	Jeunesse Junglinster	jusqu'au 15.10.2022
KINTZIGER Gilbert	Luna Oberkorn	jusqu'au 15.10.2022
THILL Fernand	US Boevange	jusqu'au 15.10.2022
GOERGEN Gilbert	CS Fola Esch, Président, représentant du CA à partir du 16.10.2022	
HESS Christian	ES Schouweiler, représentant du CA à partir du 16.10.2022	
WEIS Christian	Jeunesse Biwer, représentant du CA à partir du 16.10.2022	
DILK Josy	Fola Esch	
REUTER Serge	ES Clemency	à partir du 16.10.2022
SCHOCKMEL Jean-Pierre	CS Sanem	à partir du 16.10.2022
SCHULLER Henri	Marisca Mersch	à partir du 16.10.2022
SKENDEROVIC Kenan	secrétaire, administration de la FLF	

Présences des différents membres lors des 9 séances de la saison 2022-23

KREMER Claude	2 sur 2	GOERGEN Gilbert	7 sur 7
DILK Josy	8 sur 9	HESS Christian	5 sur 7
JUNGERS Nic	1 sur 2	WEIS Christian	5 sur 7
KINTZIGER Gilbert	1 sur 2	REUTER Serge	7 sur 7
THILL Fernand	2 sur 2	SCHOCKMEL Jean-Pierre	5 sur 7
		SCHULLER Henri	6 sur 7

Durant la saison 2022/2023, les contrôles suivants ont été effectués :

Contrôles

Installations de terrains et entourage	19
Eclairages	24
Vestiaires	11



1. Sécurité sur les terrains de football

La Commission des Terrains a renforcé ses contrôles lors de nouvelles constructions ou lors de transformations des différentes installations de terrains de football, afin de garantir une meilleure sécurité dans tous les stades de football luxembourgeois.

2. Hygiène sur les terrains de football et dans les vestiaires

Depuis le mois d'août 2008, le Ministère de la Santé a promis toute son assistance à la FLF et à sa Commission des Terrains, afin de garantir ensemble une hygiène impeccable au sein de tous les terrains de football luxembourgeois.

3. Homologation de terrains synthétiques durant la saison 2022-2023

Lors de la saison 2022-2023, 6 terrains synthétiques ont été homologués par les membres de la Commission des Terrains.

De ces 6 terrains, la surface synthétique a été renouvelée à 5 reprises.

Au terme de la saison 2022-2023, la FLF compte en tout et pour tout 87 terrains synthétiques.



4. Collaboration avec les responsables communaux, les bureaux d'architectes et les responsables de certaines sociétés

Etant donné que de plus en plus de communes décident de construire ou de moderniser des terrains de football, le Président et les membres de la Commission des Terrains sont plus fréquemment sollicités en tant que conseillers par les responsables communaux ainsi que par les responsables des bureaux d'architectes.

De ce fait, les réunions entre les membres de la Commission des Terrains d'une part et les responsables communaux et les architectes d'autre part se multiplient d'année en année et les conseils et les décisions prodigués par la Commission des Terrains s'avèrent de plus en plus importants.

Lors de maintes entrevues, la Commission des Terrains a rencontré différents responsables communaux et des représentants de bureaux d'architectes.

5. Collaboration avec le Ministère des Sports

Avant que les plans de toutes les infrastructures, en relation avec les terrains de football, soient homologués par le Ministère des Sports, la FLF pourra intervenir en transmettant des propositions et des améliorations.

En plus, la FLF communiquera au Ministère des Sports, toute information émanant de communes et de clubs et qui sont en relation directe avec des plans d'infrastructures des terrains de football.



JAHRESBERICHT DER KALENDERKOMMISSION SAISON 2022/2023

ZUSAMMENSETZUNG

RICHARD Marco	Präsident
BARTHOLMÉ Guy	Vereinsvertreter
BAUS Marc	Vereinsvertreter
DOEMER Patrick	Vereinsvertreter
GRETZNICH Patrick	Vereinsvertreter
KREMER René	Vereinsvertreter
MANDERSCHIED Mil	Vereinsvertreter
SADLER Pit	kooptiertes Mitglied
RALINGER Nico	kooptiertes Mitglied
Luis DA COSTA	Sekretär

AKTIVITÄTEN

28.06.2022 : Mondercange – Sitzung

- Erstellung des Spielplans der BGL Ligue und der Ehrenpromotion 2022/2023
- Einteilung Division 1-2
- Verschiedenes

15.07.2022 : Mondercange – Sitzung

- Erstellung des Spielplans der Divisionen 1-3 2022/2023
- Erstellung des Reserven Kalenders
- Verschiedenes

27.01.2023 : Mondercange – Sitzung

- Erstellung der Kalender im Seniorenbereich 2023/2024
- Verschiedenes

12.06.2023 : Mondercange – Sitzung

- Erstellung des Spielplans der BGL Ligue und der Ehrenpromotion 2023/2024
- Einteilung Division 1-2
- Verschiedenes

26.06.2023 : Mondercange – Sitzung

- Erstellung des Spielplans der Divisionen 1-3 2023/2024
- Verschiedenes

Die verschiedenen Auslosungen der Pokalwettbewerbe wurden im Sitz der FLF in Mondercange vorgenommen.

Des Weiteren wurden die alltäglichen neuen Spielansetzungen vom Sekretariat zusammen mit der Kalenderkommission durchgeführt.

BILAN DE LA COMMISSION DES STATUTS DE LA FLF

SAISON 2022/2023

La Commission des Statuts de la FLF a l'honneur de vous présenter son bilan des réunions de la saison passée. La Commission a siégé à 4 reprises au cours de la période allant de juillet 2022 à juin 2023.

La composition de la Commission des Statuts 2022/2023 fut la présente :

M. Tun Di BARI (Président), MM. Guy FUSENIG, Gilbert GOERGEN (représentant du CA), Georges HOFFMANN (représentant des instances juridiques de la FLF) Frank MAUSEN, Roby REILAND, Charles SCHAACK (représentant du CA), Frank SCHAACK, Laurent THIES, Charel WEILER, Jacques WOLTER, Serge ZEIEN, Marc DIEDERICH (secrétaire)

L'ordre du jour des différentes réunions et consultations des membres de la Commission des Statuts portait sur les éléments suivants :

23 août 2022 : réunion des juristes de la Commission des Statuts pour préparer les modifications proposées au congrès 2022.

14 décembre 2022 : réunion de la Commission des Statuts (nouvellement composée) en vue de faire le point sur les futures modifications des Statuts et Règlements.

7 février. 2023 : réunion d'une délégation de la Commission des Statuts en vue de discuter sur une réforme générale des Statuts et Règlements.

2 mars 2023 : réunion de la Commission des Statuts en vue de finaliser le référendum envoyé aux clubs au mois de mars 2023.

Pour plus d'informations détaillées sur les différentes réunions de la Commission des Statuts, le juriste de la FLF (Marc Diederich, tél. : 48866550) se tient à votre entière disposition.

JAHRESBERICHT DER 1. INSTANZ FÜR DIE LIZENZPROZEDUR DER UEFA

Die 1. Instanz tagte am 18. April 2023 um 19.00 Uhr im Sitz der FLF.

Sie setzte sich zusammen wie folgt:

HH. Michel WOLTER (Präsident), Lex EIPPERS, Serge D'ORAZIO, Marco FIEGER, ,
Marc DIEDERICH (Sekretär)

Entschuldigt: Nico SCHMITT

In dieser Sitzung wurde untersucht, ob alle Kandidaten (Vereine der BGL-Ligue), die eine UEFA-Lizenz beantragt hatten, die obligatorischen UEFA-Kriterien erfüllen würden.

Die 1. Instanz konnte feststellen, dass 11/16 Vereine die obligatorischen Kriterien erfüllt hatten. Somit erhielten 11 Vereine eine UEFA-Lizenz für die UEFA-Saison 2022/2023.

Den Vereinen Fola Esch, FC Mondercange, FC Etzella Ettelbruck, Union Titus Pétange und Jeunesse Esch konnte die UEFA-Lizenz nicht erteilt werden da diese Vereine zum Zeitpunkt der Sitzung der 1. Instanz kein Audit über ihre Finanzen vorlegen konnten.

Da diese 5 Vereine in der 1. Instanz keine UEFA-Lizenz erhielten, musste die Berufungsinstanz am 17. Mai 2023 tagen.

Betreffend die Meisterschaft der Frauen hatte nur der Verein Racing FC Union Luxembourg eine Kandidatur für eine UEFA-Lizenz beantragt für seine Frauen Mannschaft.

Die 1. Instanz konnte am 18. April 2023 feststellen, dass der Verein die obligatorischen UEFA-Kriterien betreffend seine Frauen Mannschaften erfüllt hatte.

Somit erhielt der Verein eine UEFA Lizenz für seine Frauen Mannschaft für die UEFA Saison 2023/2024.

JAHRESBERICHT DER BERUFUNGSINSTANZ FÜR DIE LIZENZPROZEDUR DER UEFA

Die Berufungsinstanz tagte am 17. Mai 2023 um 17.30 Uhr im Sitz der FLF.

Sie setzte sich zusammen wie folgt:

Serge WAGNER (Präsident ff), John SHINN, Romain HILGER, Jean-Paul PORTZ, Roland De CILLIA, Marc DIEDERICH (Sekretär)

Entschuldigt: Henri FRANK, Guillaume RAUCHS,

In dieser Sitzung wurde untersucht, ob die 5 Vereine welche in der 1. Instanz keine UEFA-Lizenz erhielten nun die obligatorischen UEFA-Kriterien erfüllen würden.

Die Berufungsinstanz konnte feststellen, dass die Vereine FC Etzella Ettelbruck, Jeunesse Esch, Fola Esch, FC Mondercange und UT Pétange nun eine vollständige Akte abgegeben hatten betreffend die Finanzen und die Buchhaltung samt Audit der Firma GSL und so die obligatorischen Kriterien erfüllt hatten.

Die Berufungsinstanz beschloss somit einstimmig den Vereinen FC Etzella Ettelbruck, Jeunesse Esch, Fola Esch, FC Mondercange und UT Pétange eine UEFA-Lizenz für die UEFA Saison 2023/2024 zu erteilen.

BILAN AU 30 JUIN 2023

Actif	30.06.23	30.06.22
Extension CFN, Mondercange	3.715.503,54 €	3.715.503,54 €
Correction de valeur Extension CFN, Mondercange	- 986.216,13 €	- 911.906,06 €
Projet Hall Parking	907.614,90 €	907.614,90 €
Correction de valeur Projet Hall Parking	- 288.887,38 €	- 252.582,78 €
Air Dome	5.272.185,55 €	5.272.185,55 €
Correction de valeur Air Dome	- 1.157.859,32 €	- 946.971,90 €
Terrains synthétiques	3.249.501,70 €	3.249.501,70 €
Correction de valeur Terrains synthétiques	- 507.900,44 €	- 377.920,37 €
Vestiaires entraîneurs	73.367,51 €	73.367,51 €
Correction de valeur Vestiaires entraîneurs	- 29.042,80 €	- 21.706,05 €
Terrains Mondercange	183.157,59 €	183.157,59 €
Futurs terrains en gazon naturel	339.497,24 €	339.497,24 €
Participation Centre de Formation National S.A.	496.000,00 €	496.000,00 €
Mobilier de bureau + matériel informatique	66.027,56 €	27.567,60 €
Nouveau site Web	28.080,00 €	35.100,00 €
Matériel électrique	14.972,84 €	26.683,84 €
Matériel salle de fitness	27.278,76 €	- €
Stocks (cadeaux, maillots, merchandising)	122.989,51 €	64.018,31 €
Clubs débiteurs	346.372,26 €	377.459,40 €
Débiteurs divers	1.238.010,05 €	2.846.145,46 €
<i>Créances à long terme</i>	<u>327.013,71 €</u>	<u>327.013,71 €</u>
<i>Créances à court terme</i>	<u>773.772,01 €</u>	<u>2.479.064,21 €</u>
<i>Charges payées d'avance</i>	<u>137.224,33 €</u>	<u>40.067,54 €</u>
Avoirs en banques et caisse	11.033.233,73 €	11.003.943,25 €
Total	24.143.886,67 €	26.106.658,73 €
Passif		
Capital	8.179.653,86 €	7.935.646,02 €
Subventions d'investissement en capital Extension CFN	3.800.619,77 €	3.800.619,77 €
Correction de valeur Subventions d'invest. en capital Extension CFN	- 1.016.618,94 €	- 940.606,54 €
Subventions d'investissement en capital Projet Hall Parking	877.667,00 €	877.667,00 €
Correction de valeur Subventions d'invest. en capital Projet Hall Parking	- 264.672,76 €	- 229.566,08 €
Subventions d'investissement en capital Air Dome	5.155.984,72 €	5.155.984,72 €
Correction de valeur Subventions d'invest. en capital Air Dome	- 1.134.316,70 €	- 928.077,30 €
Subventions d'investissement en capital Terrains Synthétiques	3.367.749,97 €	3.367.749,97 €
Correction de valeur Subventions d'invest. en capital Terrains Synth.	- 556.848,62 €	- 424.221,22 €
Subventions d'investissement en capital Terrains	339.498,00 €	339.498,00 €
Provisions pour congés non pris	215.546,47 €	184.440,83 €
Provisions pour autres risques et charges	135.000,00 €	- €
Créditeurs divers	4.938.548,07 €	6.723.515,72 €
<i>Dettes à court terme</i>	<u>1.393.289,37 €</u>	<u>2.037.295,76 €</u>
<i>Paiements reçus d'avance</i>	<u>3.231.233,39 €</u>	<u>4.298.410,52 €</u>
<i>Factures reçues après le 30.06.</i>	<u>279.025,31 €</u>	<u>357.809,44 €</u>
<i>Factures à recevoir</i>	<u>35.000,00 €</u>	<u>30.000,00 €</u>
Bénéfice de l'exercice	106.075,83 €	244.007,84 €
Total	24.143.886,67 €	26.106.658,73 €

PERTES ET PROFITS AU 30 JUIN 2023

	30.06.23	30.06.22
Regroupement des produits		
1.1 - 1.7 Subsidies	4.832.296,55 €	5.167.998,87 €
2.1 - 2.2 Cotisations	209.218,50 €	184.933,50 €
3.1 - 3.6 Droits	79.568,25 €	71.546,25 €
4.1 - 4.3 Matches	1.368.346,69 €	982.212,16 €
5.1 - 5.4 Autres produits d'exploitation	449.985,88 €	446.855,88 €
6.1 Intérêts	74.004,85 €	- €
7.1 - 7.2 Amendes	170.607,75 €	159.517,25 €
8.1 Sponsoring	1.549.555,67 €	1.597.205,13 €
9.1 - 9.3 Autres recettes	182.750,52 €	381.932,07 €
Total	8.916.334,66 €	8.992.201,11 €
Regroupement des charges		
1.1 - 1.4 Divers	110.768,02 €	87.220,82 €
2.1 - 2.6 Administration et frais de bureau	1.743.315,76 €	1.673.587,68 €
3.1 Frais d'entretien et frais sur immeuble	736.016,89 €	527.083,07 €
4.1 - 4.9 Corrections de valeur sur immobilisations	512.028,78 €	500.658,11 €
5.1 - 5.13 Frais championnat national	101.721,59 €	80.028,16 €
6.1 - 6.17 Frais arbitrage	372.801,78 €	284.200,06 €
7.1 - 7.21 Département Technique	1.538.773,26 €	1.812.619,33 €
8.1 - 8.17 Département Jeunes	2.028.906,96 €	1.831.178,44 €
9.1 - 9.3 Sponsoring et Marketing	159.445,71 €	181.332,24 €
10.1 - 10.9 Frais divers	356.777,26 €	250.783,57 €
Total	7.660.556,01 €	7.228.691,48 €
Charges extraordinaires	67.061,00 €	46.695,17 €
Subventions aux clubs	1.082.641,82 €	1.472.806,62 €

DETAIL DU COMPTE PERTES ET PROFITS AU 30.06.23

A / PRODUITS ORDINAIRES		30.06.23	30.06.22
1 - Subsidies			
1.1	Subsidies Ministère des Sports	470.345,00 €	457.114,00 €
1.2	Subsidies Ministère des Sports - CFN	50.000,00 €	50.000,00 €
1.3	Subsidies C.O.S.L.	46.343,00 €	48.300,00 €
1.4	Subsidies UEFA	2.324.692,27 €	2.706.094,84 €
1.5	Subsidies UEFA Referee Convention	100.000,00 €	100.000,00 €
1.6	Subsidies Progr. de dév. des joueurs juniors d'élite de l'UEFA	100.000,00 €	100.000,00 €
1.7	Subsidies FIFA	1.740.916,28 €	1.706.490,03 €
Total 1		4.832.296,55 €	5.167.998,87 €
2 - Cotisations			
2.1	Cotisations membres licenciés et neutres	203.106,00 €	179.406,00 €
2.2	Cotisations membres a.s.b.l.	6.112,50 €	5.527,50 €
Total 2		209.218,50 €	184.933,50 €
3 - Droits			
3.1	Droits de championnats	42.639,00 €	39.625,75 €
3.2	Droits de coupes	17.832,00 €	17.034,00 €
3.3	Droits de tournois et de matches	6.052,00 €	5.615,75 €
3.4	Droits de réclamations et d'appels	- €	- €
3.5	Forfaits	11.740,25 €	8.028,75 €
3.6	Droits d'inscription Coupes d'Europe	1.305,00 €	1.242,00 €
Total 3		79.568,25 €	71.546,25 €
4 - Matches			
4.1	Bénéfice matches internationaux A	1.316.852,68 €	961.530,47 €
4.2	Bénéfice Coupe de Luxembourg	46.908,57 €	16.647,13 €
4.3	Bénéfice Finale Coupe de Luxembourg Futsal	4.585,44 €	4.034,56 €
Total 4		1.368.346,69 €	982.212,16 €
5 - Autres produits d'exploitation			
5.1	Amortissement subventions d'invest. en capital	76.012,40 €	76.012,40 €
5.2	Amortissement subventions d'invest. Hall Parking	35.106,68 €	35.106,68 €
5.3	Amortissement subventions d'invest. Air Dome	206.239,40 €	206.239,40 €
5.4	Amortissement subventions d'invest. Terrains Synthétiques	132.627,40 €	129.497,40 €
Total 5		449.985,88 €	446.855,88 €
6 - Intérêts			
6.1	Intérêts de banque	74.004,85 €	- €
Total 6		74.004,85 €	- €
7 - Amendes			
7.1	Amendes T.F., C.A., C.C.	135.907,75 €	123.417,25 €
7.2	Amendes pour manque d'arbitres	34.700,00 €	36.100,00 €
Total 7		170.607,75 €	159.517,25 €
8 - Sponsoring			
8.1	Contrats sponsors	1.549.555,67 €	1.597.205,13 €
Total 8		1.549.555,67 €	1.597.205,13 €
9 - Autres recettes			
9.1	Autres recettes	111.049,57 €	72.310,05 €
9.2	Produits extraordinaires	71.700,95 €	110.917,12 €
9.3	Bénéfice sur vente terrain	- €	198.704,90 €
Total 9		182.750,52 €	381.932,07 €
TOTAL DES PRODUITS		8.916.334,66 €	8.992.201,11 €

DETAIL DU COMPTE PERTES ET PROFITS AU 30.06.23

B / CHARGES ORDINAIRES		30.06.23	30.06.22
1 - Divers			
1.1	Cotisations FIFA, UEFA, COSL	505,50 €	503,15 €
1.2	Participations aux congrès internationaux	4.219,40 €	2.995,85 €
1.3	Obligations internationales	11.591,56 €	3.285,12 €
1.4	Procédure UEFA Licensing clubs	94.451,56 €	80.436,70 €
Total 1		110.768,02 €	87.220,82 €
2 - Administration et frais de bureau			
2.1	Secrétariat fédéral	1.544.610,96 €	1.477.270,39 €
2.2	Téléphones, fax, internet	29.884,41 €	22.947,13 €
2.3	Frais de port	14.504,42 €	12.964,28 €
2.4	Frais et articles de bureau	10.234,90 €	9.556,85 €
2.5	Frais et articles informatiques + frais site internet	137.476,85 €	147.782,32 €
2.6	Taxes et frais de banque	6.604,22 €	3.066,71 €
Total 2		1.743.315,76 €	1.673.587,68 €
3 - Frais d'entretien et frais sur immeuble			
3.1	Frais C.F.N. à Mondercange	736.016,89 €	527.083,07 €
Total 3		736.016,89 €	527.083,07 €
4 - Corrections de valeur sur immobilisations			
4.1	Amortissement Extension CFN	74.310,07 €	74.310,10 €
4.2	Amortissement Hall Parking	36.304,60 €	36.304,60 €
4.3	Amortissement Air Dome	210.887,42 €	210.887,42 €
4.4	Amortissement terrains synthétiques	129.980,07 €	129.980,07 €
4.5	Amortissement vestiaires entraîneurs	7.336,75 €	7.336,75 €
4.6	Amortissement mobilier	3.773,19 €	2.085,88 €
4.7	Amortissement matériel informatique	23.741,76 €	14.557,22 €
4.8	Amortissement matériel électrique	18.674,92 €	25.196,07 €
4.9	Amortissement nouveau site Web	7.020,00 €	- €
Total 4		512.028,78 €	500.658,11 €
5 - Frais championnat national			
5.1	Achat imprimés	694,80 €	1.886,96 €
5.2	Elaboration et frais des nouveaux statuts	2.149,76 €	1.140,75 €
5.3	Frais sur championnats et coupes	37.580,44 €	52.287,36 €
5.4	Conseil de surveillance	423,78 €	486,43 €
5.5	Cour d'appel	860,31 €	776,56 €
5.6	Commission de contrôle	3.808,80 €	3.484,82 €
5.7	Tribunal fédéral	9.773,44 €	8.867,96 €
5.8	Tribunal arbitral	430,00 €	370,97 €
5.9	Commission du calendrier	1.922,35 €	1.824,84 €
5.10	Commission des statuts	2.250,00 €	1.780,49 €
5.11	Commission des terrains	7.893,04 €	6.206,02 €
5.12	Commission Futsal	1.150,48 €	915,00 €
5.13	Congrès FLF	32.784,39 €	- €
Total 5		101.721,59 €	80.028,16 €

B / CHARGES ORDINAIRES		30.06.23	30.06.22
6 - Frais arbitrage			
6.1	Comité des arbitres fédéraux	12.592,43 €	11.501,53 €
6.2	Conseil de discipline	680,00 €	601,80 €
6.3	Commission des observateurs	7.150,00 €	6.650,00 €
6.4	Commission des lois du jeu	- €	1.581,64 €
6.5	Frais d'observation	60.015,38 €	33.987,40 €
6.6	Frais de stages et de formation	41.271,54 €	28.156,39 €
6.7	Frais de stages à l'étranger	26.716,01 €	20.190,59 €
6.8	Subsides org. arbitres (ARA)	3.800,00 €	3.800,00 €
6.9	Assurances	7.831,60 €	6.573,00 €
6.10	Action recrutement	- €	438,71 €
6.11	Ecussons / Lois de jeu	588,60 €	405,48 €
6.12	Frais adm. UEFA Referee Convention	104.903,80 €	67.260,31 €
6.13	Programme Mentoring	12.281,62 €	2.062,50 €
6.14	Supplément ind. arbitrage BGL-Ligue	59.642,66 €	64.334,09 €
6.15	Equipement technique arbitrage	13.554,14 €	12.069,67 €
6.16	Equipement et Flocage	974,00 €	4.224,45 €
6.17	Frais de préparation physique	20.800,00 €	20.362,50 €
Total 6		372.801,78 €	284.200,06 €
7 - Département Technique A, U21, Dames			
7.1	Entraîneurs	534.884,95 €	439.867,09 €
7.2	Commission technique	3.763,55 €	3.871,26 €
7.3	Commission médicale	2.587,30 €	3.714,38 €
7.4	Commission des entraîneurs	1.681,97 €	1.054,84 €
7.5	Frais de stage et formation continue pour entraîneurs	28.683,79 €	2.370,39 €
7.6	Frais d'entraînement A + U21	82.177,36 €	108.654,12 €
7.7	Frais divers sur matches	36.088,41 €	62.678,74 €
7.8	Soins médicaux et thérapeutiques	139.060,90 €	172.959,59 €
7.9	Ustensiles de football	- €	6.111,08 €
7.10	Equipement Errea	24.383,32 €	8.811,60 €
7.11	Supervision équipes adverses	16.199,53 €	2.704,30 €
Sous-Total 1		869.511,08 €	812.797,39 €
7.12	Matches internationaux U21	- €	268.618,69 €
Sous-Total 2		- €	268.618,69 €
7.13	Entraîneurs Dames et J.F.	125.041,38 €	96.820,00 €
7.14	Commission pour la Promotion Féminine	2.109,92 €	1.681,83 €
7.15	Indoor Dames	4.533,60 €	
7.16	Girls Foot Day	14.348,59 €	5.578,76 €
7.17	Equipement Dames et J.F.	6.441,18 €	15.287,42 €
7.18	Flocage Dames et J.F.	7.168,99 €	5.216,10 €
7.19	Matches d'entraînement / Stages Dames et Jeunes Filles	71.243,26 €	55.734,99 €
7.20	Matches internationaux Dames "A"	257.476,46 €	357.607,97 €
7.21	U17-Championnat d'Europe	180.898,80 €	193.276,18 €
Sous-Total 3		669.262,18 €	731.203,25 €
Total 7		1.538.773,26 €	1.812.619,33 €

B / CHARGES ORDINAIRES		30.06.23	30.06.22
8 - Frais Ecole de Football, Détection, U12 - U19			
8.1	Entraîneurs	678.022,25 €	649.693,36 €
8.2	Soins médicaux et thérapeutiques	152.210,67 €	138.342,03 €
8.3	Frais Ecole de Football	405.537,07 €	290.810,01 €
8.4	Détection	24.743,29 €	34.484,32 €
8.5	Equipement	74.087,87 €	57.409,54 €
8.6	Flocage	45.201,47 €	8.662,07 €
8.7	U12: div. matches, stages et tournois	12.271,74 €	6.533,87 €
8.8	U13: div. matches, stages et tournois	38.285,80 €	30.714,48 €
8.9	U14: div. matches, stages et tournois	87.838,44 €	28.103,96 €
8.10	U15: div. matches, stages et tournois	75.944,41 €	22.357,30 €
8.11	U16: div. matches, stages et tournois	47.231,62 €	83.100,04 €
8.12	U17: div. matches, stages et tournois	109.796,03 €	235.920,14 €
8.13	U18/U19: div. matches, stages et tournois	161.354,84 €	167.489,87 €
Sous-Total 1		1.912.525,50 €	1.753.620,99 €
Frais Département National Jeunes			
8.14	Journée Nationale du Football	71.271,89 €	49.353,40 €
8.15	Commission des jeunes	10.921,65 €	10.486,25 €
8.16	Lalux Indoor Cup	13.366,26 €	1.260,00 €
8.17	Programme "Grassroots"	20.821,66 €	16.457,80 €
Sous-Total 2		116.381,46 €	77.557,45 €
Total 8		2.028.906,96 €	1.831.178,44 €
9 - Sponsoring et Marketing			
9.1	Publicité / frais sponsoring	58.221,61 €	60.217,64 €
9.2	Emission "GOAL" sur RTL	87.419,42 €	87.750,31 €
9.3	Marketing - Spot TV etc.	13.804,68 €	33.364,29 €
Total 9		159.445,71 €	181.332,24 €
10 - Frais divers			
10.1	Conseil d'Administration	32.251,61 €	31.905,94 €
10.2	Assurance dirigeants	4.488,40 €	3.147,00 €
10.3	Récompenses honorifiques	3.782,86 €	3.045,00 €
10.4	Honoraires / frais de justice	200.709,08 €	14.202,17 €
10.5	Enregistrement TVA	40.919,00 €	81.729,71 €
10.6	Autres dépenses	36.226,31 €	10.015,08 €
10.7	Audit BDO	38.400,00 €	35.281,12 €
10.8	Soirée Test au Stade de Luxembourg	- €	63.065,80 €
10.9	Remboursement Droits Coupes Jeunes	- €	8.391,75 €
Total 10		356.777,26 €	250.783,57 €
TOTAL DES CHARGES ORDINAIRES		7.660.556,01 €	7.228.691,48 €
C / CHARGES EXTRAORDINAIRES			
1.1	Frais suppl. 1/2 Finale+Finale Coupe de Luxembourg	54.750,60 €	37.382,10 €
1.2	Frais suppl. Finale Coupe de Luxembourg Futsal	12.310,40 €	9.313,07 €
TOTAL DES CHARGES EXTRAORDINAIRES		67.061,00 €	46.695,17 €
D / SUBVENTIONS AUX CLUBS			
1.1	Subv. clubs pour form. des jeunes	200.000,00 €	400.345,20 €
1.2	Subv. spéciale pour clubs	500.000,00 €	700.592,00 €
1.3	Versement aux clubs de la BGL Ligue	128.000,00 €	128.000,00 €
1.4	Subvention ballons pour les clubs	105.716,32 €	107.266,42 €
1.5	Subvention clubs pour frais d'arbitrage	22.550,00 €	20.500,00 €
1.6	Subv. clubs frais déplacement arbitrage	27.075,50 €	26.803,00 €
1.7	Primes et Subventions Coupe de Luxembourg	44.200,00 €	44.200,00 €
1.8	Primes Coupe FLF	15.100,00 €	15.100,00 €
1.9	Trophée Fair Play	30.000,00 €	30.000,00 €
1.10	Trophée Fair Play (Jeunes)	10.000,00 €	- €
TOTAL DES SUBVENTIONS AUX CLUBS		1.082.641,82 €	1.472.806,62 €

EN RESUME

	30.06.23	30.06.22
A TOTAL DES PRODUITS ORDINAIRES	8.916.334,66 €	8.992.201,11 €
B TOTAL DES CHARGES ORDINAIRES	7.660.556,01 €	7.228.691,48 €
RESULTAT ORDINAIRE	<u>1.255.778,65 €</u>	<u>1.763.509,63 €</u>
C TOTAL DES CHARGES EXTRAORDINAIRES	67.061,00 €	46.695,17 €
D TOTAL DES SUBVENTIONS AUX CLUBS	1.082.641,82 €	1.472.806,62 €
RESULTAT EXTRAORDINAIRE	- <u>1.149.702,82 €</u>	- <u>1.519.501,79 €</u>
RESULTAT TOTAL:	<u>106.075,83 €</u>	<u>244.007,84 €</u>

APPORTS DU FOOTBALL CORPORATIF LUXEMBOURGEOIS

Compris dans les différents chiffres du compte Pertes et Profits

	30.06.23	30.06.22
Cotisations	4.398,75 €	4.716,00 €
Amendes tribunal fédéral + frais Cour d'appel	2.752,25 €	2.397,00 €
Amende nombre insuffisant d'arbitres	1.900,00 €	2.000,00 €
TOTAL	<u>9.051,00 €</u>	<u>9.113,00 €</u>

JAHRESBERICHT DES AUFSICHTSRATES 2022/2023

Zusammensetzung des Aufsichtsrates :

Secci Fabio	US Rumelange, Präsident
Do Rego Antonio	Racing FCU Luxembourg, Mitglied
Reeff Albert	FC 72 Erpeldange, Mitglied
Schmit André	FC Jeunesse Schieren, Mitglied
Schumacher Christian	FC The Belval Belvaux, Mitglied

Der Aufsichtsrat tagte im abgelaufenen Geschäftsjahr 6 Mal, prüfte die Buchungsunterlagen und analysierte die Bilanzkonten und die Gewinn- und Verlustkonten. Zusätzlich fand am 18.9.2022 zunächst eine Sitzung mit dem Prüfer BDO zwecks Austausch und anschließend eine Sitzung mit dem Verwaltungsrat der FLF statt. Dort wurden die Punkte im Zusammenhang mit der Jahresprüfung der Buchhaltung besprochen und die Jahreskonten kommentiert. Es wurde mit grosser Zufriedenheit festgestellt, dass dem Aufsichtsrat die finale Version der Bilanz erstmalig einige Tage im Vorfeld der Sitzung mit dem Verwaltungsrat zugestellt wurde. Begrüsst wurde auch dass in dieser Saison die schon länger vom Aufsichtsrat und vom externen Prüfer geforderte Ausgabenordnung (pouvoir d'engagement) erstellt und implementiert wurde. Zukünftige Prüfungen werden die Einhaltung der neuen Regelung beinhalten.

Die vom Aufsichtsrat gemachten Anmerkungen und Vorschläge anlässlich der Prüfungen wurden alle zufriedenstellend und jeweils schriftlich beantwortet und auch dem externen Prüfer zugänglich gemacht. Das Budget wurde ohne grössere Abweichungen eingehalten und dort wo es Abweichungen gibt konnten diese erklärt werden und sie wurden auch als legitim eingestuft.

Der Aufsichtsrat erachtet es als Notwendigkeit einen Inventar des „Stock“ der FLF anzulegen (IT-Hardware, medizinisches Material, Bürömöbel, usw), das jährlich auf Vollständigkeit geprüft werden soll.

Der Aufsichtsrat beglückwünscht den Verwaltungsrat und bedankt sich für die weiterhin gute Zusammenarbeit mit Sandrine Fischer und Carrie Müller im Rahmen der Kontrollaktivitäten.

Das Geschäftsjahr 2022/2023 der FLF schließt mit einem Gewinn von EUR 106.075,83 gegenüber von EUR 244.007,84 für das Geschäftsjahr 2021/2022.



Anmerkungen:

Die Erstellung und die wahrheitsgetreue Darstellung dieses Jahresabschlusses liegen in der Verantwortlichkeit des Verwaltungsrates. Der Fußballverband führt seine Geschäfte unter dem Statut einer ASBL. Für diese Gesellschaftsform hat der Gesetzgeber bisher keine Buchhaltungsgrundsätze vorgesehen.

Der Aufsichtsrat hat gemäß seiner Aufgabe (Kontrolle der finanziellen Angelegenheiten der FLF im Auftrag von den und für die Vereine) auf Basis von Stichproben die Dokumente und Buchungsbelege, Einnahmen und Ausgaben sowie die Bank- und Kreditkartenauszüge kontrolliert, für richtig befunden und wie oben erwähnt mit diversen Verbesserungsvorschlägen versehen. Der Aufsichtsrat ist abschließend der Meinung, dass der Jahresabschluss sowie die Gewinn- und Verlustrechnung der tatsächlichen Vermögenslage der FLF entspricht.

Der Aufsichtsrat schließt sich auch den Anmerkungen des externen Prüfers an und wird in diesem Sinne seine Prüfungsaufgabe für das nächste Geschäftsjahr fortführen.

Der Aufsichtsrat

Budget Saison 2023-2024

A / PRODUITS		Résultat 22/23	Budget 23/24
1 - Subsidés			
1.1	Subsidés Ministère des Sports	470.345,00 €	470.000,00 €
1.2	Subsidés Ministère des Sports - CFN	50.000,00 €	50.000,00 €
1.3	Subsidés C.O.S.L.	46.343,00 €	47.500,00 €
1.4	Subsidés UEFA	2.324.692,27 €	2.239.100,00 €
1.5	Subsidés UEFA Referee Convention	100.000,00 €	100.000,00 €
1.6	Subsidés Progr. de dév. des joueurs juniors d'élite de l'UEFA	100.000,00 €	100.000,00 €
1.7	Subsidés FIFA	1.740.916,28 €	2.022.000,00 €
Total 1		4.832.296,55 €	5.028.600,00 €
2 - Cotisations			
2.1	Cotisations membres licenciés et neutres	203.106,00 €	212.000,00 €
2.2	Cotisations membres a.s.b.l.	6.112,50 €	6.100,00 €
Total 2		209.218,50 €	218.100,00 €
3 - Droits			
3.1	Droits de championnats	42.639,00 €	43.000,00 €
3.2	Droits de coupes	17.832,00 €	18.000,00 €
3.3	Droits de tournois et de matches	6.052,00 €	6.000,00 €
3.4	Droits de réclamations et d'appels	- €	100,00 €
3.5	Forfaits	11.740,25 €	10.000,00 €
3.6	Droits d'inscription Coupes d'Europe	1.305,00 €	1.372,00 €
Total 3		79.568,25 €	78.472,00 €
4 - Matches			
4.1	Bénéfice matches internationaux A	1.316.852,68 €	1.375.000,00 €
4.2	Bénéfice Coupe de Luxembourg	46.908,57 €	30.000,00 €
4.3	Bénéfice Finale Coupe de Luxembourg Futsal	4.585,44 €	4.000,00 €
Total 4		1.368.346,69 €	1.409.000,00 €
5 - Autres produits d'exploitation			
5.1	Amortissement subventions d'invest. en capital	76.012,40 €	76.012,00 €
5.2	Amortissement subventions d'invest. Hall Parking	35.106,68 €	35.106,68 €
5.3	Amortissement subventions d'invest. Air Dome	206.239,40 €	206.239,40 €
5.4	Amortissement subventions d'invest. Terrains Synthétiques	132.627,40 €	132.627,40 €
Total 5		449.985,88 €	449.985,48 €
6 - Intérêts			
6.1	Intérêts de banque	74.004,85 €	200.000,00 €
Total 6		74.004,85 €	200.000,00 €

A / PRODUITS		Résultat 22/23	Budget 23/24
7 - Amendes			
7.1	Amendes T.F., C.A., C.C.	135.907,75 €	135.000,00 €
7.2	Amendes pour manque d'arbitres	34.700,00 €	35.000,00 €
	Total 7	170.607,75 €	170.000,00 €
8 - Sponsoring			
8.1	Contrats sponsors	1.549.555,67 €	1.429.500,00 €
	Total 8	1.549.555,67 €	1.429.500,00 €
9 - Autres recettes			
9.1	Autres recettes	111.049,57 €	110.000,00 €
9.2	Produits extraordinaires	71.700,95 €	70.000,00 €
	Total 9	182.750,52 €	180.000,00 €
TOTAL DES PRODUITS		<u>8.916.334,66 €</u>	<u>9.163.657,48 €</u>

Budget - Saison 2022-2023

B / CHARGES	Résultat 22/23	Budget 23/24
1 - Divers		
1.1 Cotisations FIFA, UEFA, COSL	505,50 €	500,00 €
1.2 Participations aux congrès internationaux	4.219,40 €	5.000,00 €
1.3 Obligations internationales	11.591,56 €	11.500,00 €
1.4 Procédure UEFA Licensing clubs	94.451,56 €	95.000,00 €
Total 1	110.768,02 €	112.000,00 €
2 - Administration et frais de bureau		
2.1 Secrétariat fédéral	1.544.610,96 €	1.782.000,00 €
2.2 Téléphones, internet	29.884,41 €	30.000,00 €
2.3 Frais de port	14.504,42 €	15.000,00 €
2.4 Frais et articles de bureau	10.234,90 €	10.000,00 €
2.5 Frais et articles informatiques + frais site internet	137.476,85 €	140.000,00 €
2.6 Taxes et frais de banque	6.604,22 €	7.000,00 €
Total 2	1.743.315,76 €	1.984.000,00 €
3 - Frais d'entretien et frais sur immeuble		
3.1 Frais C.F.N. à Mondercange	736.016,89 €	650.000,00 €
Total 3	736.016,89 €	650.000,00 €
4 - Corrections de valeur sur immobilisations		
4.1 Amortissement Extension CFN	74.310,07 €	74.310,00 €
4.2 Amortissement Hall Parking	36.304,60 €	36.305,00 €
4.3 Amortissement Air Dome	210.887,42 €	210.887,00 €
4.4 Amortissement terrains synthétiques	129.980,07 €	129.980,00 €
4.5 Amortissement vestiaires entraîneurs	7.336,75 €	7.337,00 €
4.6 Amortissement mobilier	3.773,19 €	5.500,00 €
4.7 Amortissement matériel informatique	23.741,76 €	24.000,00 €
4.8 Amortissement matériel électrique	18.674,92 €	5.000,00 €
4.9 Amortissement nouveau site Web	7.020,00 €	7.020,00 €
4.10 Amortissement matériel salle Fitness	- €	20.000,00 €
Total 4	512.028,78 €	520.339,00 €
5 - Frais championnat national		
5.1 Achat imprimés	694,80 €	2.500,00 €
5.2 Elaboration et frais des nouveaux statuts	2.149,76 €	1.500,00 €
5.3 Frais sur championnats et coupes	37.580,44 €	38.000,00 €
5.4 Conseil de surveillance	423,78 €	600,00 €
5.5 Cour d'appel	860,31 €	800,00 €
5.6 Commission de contrôle	3.808,80 €	3.500,00 €
5.7 Tribunal fédéral	9.773,44 €	9.000,00 €
5.8 Tribunal arbitral	430,00 €	450,00 €
5.9 Commission du calendrier	1.922,35 €	2.000,00 €
5.10 Commission des statuts	2.250,00 €	2.000,00 €
5.11 Commission des terrains	7.893,04 €	7.000,00 €
5.12 Commission Futsal	1.150,48 €	1.000,00 €
5.13 Congrès FLF	32.784,39 €	33.000,00 €
Total 5	101.721,59 €	101.350,00 €

B / CHARGES	Résultat 22/23	Budget 23/24
6 - Frais arbitrage		
6.1 Comité des arbitres fédéraux	12.592,43 €	12.000,00 €
6.2 Conseil de discipline	680,00 €	700,00 €
6.3 Commission des observateurs	7.150,00 €	7.000,00 €
6.4 Commission des lois du jeu	- €	1.500,00 €
6.5 Frais d'observation	60.015,38 €	60.000,00 €
6.6 Frais de stages et de formation	41.271,54 €	40.000,00 €
6.7 Frais de stages à l'étranger	26.716,01 €	25.000,00 €
6.8 Subsidés org. arbitres (ARA)	3.800,00 €	3.800,00 €
6.9 Assurances	7.831,60 €	7.500,00 €
6.10 Action recrutement	- €	2.000,00 €
6.11 Ecussons / Lois de jeu	588,60 €	500,00 €
6.12 Frais adm. UEFA Referee Convention	104.903,80 €	109.000,00 €
6.13 Programme Mentoring	12.281,62 €	12.000,00 €
6.14 Supplément ind. arbitrage BGL-Ligue	59.642,66 €	60.000,00 €
6.15 Equipement technique arbitrage	13.554,14 €	10.000,00 €
6.16 Equipement et Flocage	974,00 €	5.000,00 €
6.17 Frais de préparation physique	20.800,00 €	24.000,00 €
Total 6	372.801,78 €	380.000,00 €
7 - Département Technique A, U21, Dames		
7.1 Entraîneurs	534.884,95 €	600.000,00 €
7.2 Commission technique	3.763,55 €	4.000,00 €
7.3 Commission médicale	2.587,30 €	3.000,00 €
7.4 Commission des entraîneurs	1.681,97 €	1.300,00 €
7.5 Frais de stage et formation continue pour entraîneurs	28.683,79 €	20.000,00 €
7.6 Frais d'entraînement A + U21	82.177,36 €	110.000,00 €
7.7 Frais divers sur matches	36.088,41 €	30.000,00 €
7.8 Soins médicaux et thérapeutiques	139.060,90 €	140.000,00 €
7.9 Ustensiles de football	- €	2.000,00 €
7.10 Equipement Errea	24.383,32 €	12.000,00 €
7.11 Supervision équipes adverses	16.199,53 €	15.000,00 €
Sous-Total 1	869.511,08 €	937.300,00 €
7.12 Matches internationaux U21	- €	350.000,00 €
Sous-Total 2	- €	350.000,00 €
7.13 Entraîneurs Dames et J.F.	125.041,38 €	165.000,00 €
7.14 Commission pour la Promotion Féminine	2.109,92 €	2.000,00 €
7.15 Indoor Dames	4.533,60 €	5.000,00 €
7.16 Promotion Football Féminin (Girls Foot Day)	14.348,59 €	10.000,00 €
7.17 Equipement Dames et J.F.	6.441,18 €	92.000,00 €
7.18 Flocage Dames et J.F.	7.168,99 €	30.000,00 €
7.19 Matches d'entraînement / Stages Dames et Jeunes Filles	71.243,26 €	60.000,00 €
7.20 Matches internationaux Dames "A"	257.476,46 €	300.000,00 €
7.21 Championnats d'Europe WU19 & WU17	180.898,80 €	220.000,00 €
Sous-Total 3	669.262,18 €	884.000,00 €
Total 7	1.538.773,26 €	2.171.300,00 €

B / CHARGES	Résultat 22/23	Budget 23/24
8 - Frais Ecole de Football, Détection, U12 - U19		
8.1 Entraîneurs	678.022,25 €	740.000,00 €
8.2 Soins médicaux et thérapeutiques	152.210,67 €	140.000,00 €
8.3 Frais Ecole de Football	405.537,07 €	400.000,00 €
8.4 Détection	24.743,29 €	30.000,00 €
8.5 Equipement	74.087,87 €	115.000,00 €
8.6 Flocage	45.201,47 €	40.000,00 €
8.7 U12: div. matches, stages et tournois	12.271,74 €	15.000,00 €
8.8 U13: div. matches, stages et tournois	38.285,80 €	50.000,00 €
8.9 U14: div. matches, stages et tournois	87.838,44 €	50.000,00 €
8.10 U15: div. matches, stages et tournois	75.944,41 €	50.000,00 €
8.11 U16: div. matches, stages et tournois	47.231,62 €	75.000,00 €
8.12 U17: div. matches, stages et tournois	109.796,03 €	80.000,00 €
8.13 U18/U19: div. matches, stages et tournois	161.354,84 €	200.000,00 €
Sous-Total 1	1.912.525,50 €	1.985.000,00 €
Frais Département National Jeunes		
8.14 Journée Nationale du Football	71.271,89 €	50.000,00 €
8.15 Commission des jeunes	10.921,65 €	11.000,00 €
8.16 Lalux Indoor Cup	13.366,26 €	15.000,00 €
8.17 Programme "Grassroots"	20.821,66 €	25.000,00 €
Sous-Total 2	116.381,46 €	101.000,00 €
Total 8	2.028.906,96 €	2.086.000,00 €
9 - Sponsoring et Marketing		
9.1 Publicité / frais sponsoring	58.221,61 €	60.000,00 €
9.2 Emission "GOAL" sur RTL	87.419,42 €	88.000,00 €
9.3 Marketing - Spot TV etc.	13.804,68 €	15.000,00 €
Total 9	159.445,71 €	163.000,00 €
10 - Frais divers		
10.1 Conseil d'Administration	32.251,61 €	30.000,00 €
10.2 Assurance dirigeants	4.488,40 €	4.000,00 €
10.3 Récompenses honorifiques	3.782,86 €	2.000,00 €
10.4 Honoraires / frais de justice	200.709,08 €	5.000,00 €
10.5 Enregistrement TVA	40.919,00 €	53.000,00 €
10.6 Autres dépenses	36.226,31 €	15.000,00 €
10.7 Audit BDO	38.400,00 €	35.000,00 €
Total 10	356.777,26 €	144.000,00 €
TOTAL DES CHARGES	7.660.556,01 €	8.311.989,00 €

C / CHARGES EXTRAORDINAIRES	Résultat 22/23	Budget 23/24
1.1 Frais suppl. 1/2 Finale+Finale Coupe de Luxembourg	54.750,60 €	40.000,00 €
1.2 Frais suppl. Finale Coupe de Luxembourg Futsal	12.310,40 €	10.000,00 €
TOTAL DES CHARGES EXTRAORDINAIRES	<u>67.061,00 €</u>	<u>50.000,00 €</u>

D / SUBVENTIONS AUX CLUBS		
1.1a Subv. clubs pour form. des jeunes	200.000,00 €	400.000,00 €
1.2 Subv. spéciale pour clubs	500.000,00 €	- €
1.3 Versement aux clubs de la BGL Ligue	128.000,00 €	128.000,00 €
1.4 Subvention ballons pour les clubs	105.716,32 €	100.000,00 €
1.5 Subvention clubs pour frais d'arbitrage	22.550,00 €	22.000,00 €
1.6 Subv. clubs frais déplacement arbitrage	27.075,50 €	25.000,00 €
1.7 Primes et Subventions Coupe de Luxembourg	44.200,00 €	45.000,00 €
1.8 Primes Coupe FLF	15.100,00 €	15.500,00 €
1.9 Trophée Fair Play	30.000,00 €	30.000,00 €
1.10 Trophée Fair Play (Jeunes)	10.000,00 €	10.000,00 €
TOTAL DES SUBVENTIONS AUX CLUBS	<u>1.082.641,82 €</u>	<u>775.500,00 €</u>

EN RESUME

	Résultat 22/23	Budget 23/24
A TOTAL DES PRODUITS	8.916.334,66 €	9.163.657,48 €
B TOTAL DES CHARGES	7.660.556,01 €	8.311.989,00 €
RESULTAT ORDINAIRE	<u>1.255.778,65 €</u>	<u>851.668,48 €</u>
C TOTAL DES CHARGES EXTRAORDINAIRES	67.061,00 €	50.000,00 €
D TOTAL DES SUBVENTIONS AUX CLUBS	1.082.641,82 €	775.500,00 €
RESULTAT EXTRAORDINAIRE	- <u>1.149.702,82 €</u> -	- <u>825.500,00 €</u> -
RESULTAT TOTAL:	<u>106.075,83 €</u>	<u>26.168,48 €</u>

Règlement sur les finances

Article 16

Si l'arbitre officiel désigné ne se présente pas et si le match est annulé en raison de cette absence, les frais de déplacement et autres frais pour les équipes Seniors I (hommes et femmes) sont pris en charge par la FLF à hauteur maximale de 250.-€ par Club : et de match des Clubs sont pris en charge par la FLF si les deux Clubs :

a) si le(s) Club(s) réclame(nt) le remboursement de leurs frais respectifs par écrit dans les 48 heures auprès de la FLF.

b) contresigne les feuilles d'arbitrage respectives et les envoient au secrétariat de la FLF dans les 48 heures.

Explications

Afin d'éviter toutes sortes d'abus en matière de remboursement des frais d'un Club, le Conseil d'Administration propose de limiter le montant maximal pouvant être pris en charge par la FLF.

Règlement sur les procédures devant les Tribunaux Internes et sur les peines

Section 5 Exécution des peines

Article 63

Les amendes sont payables par débit du compte-courant des Clubs auprès de la FLF.

Les peines sportives s'étendent à l'ensemble des matchs officiels (championnat ou coupe) du Club, à l'exception des matchs de Coupe d'Europe.

Elles comptent pour le(s) match(s) officiel(s) suivant(s) la date de l'entrée en vigueur des sanctions.

Sont pris en compte pour le décompte du nombre des matchs pour lesquels le membre licencié est suspendu, les matchs officiels joués par les équipes pour lesquelles le membre licencié est qualifié à jouer.

Un entraîneur et/ou un entraîneur adjoint d'un Club doivent purger leurs peines de suspension à l'occasion des matchs officiels de l'équipe où ils ont été sanctionnés.

Si à la demande des Clubs un match officiel est avancé ou reporté à une date autre que celle de la journée officielle, telle que définie par la suite, à laquelle le match était initialement programmé, un joueur suspendu ne l'est non seulement pour ce match reporté, mais l'est également pour les matchs devant se dérouler à la date initiale.

Un match non débuté pour cause de forfait n'est pas pris en considération.

Un match interrompu ou annulé par la suite est pris en considération.

Toute peine de suspension non purgée lors d'une saison est reportée à la saison prochaine.

Par contre, les cartons jaunes et les suspensions suite à une accumulation de cartons jaunes ne seront pas reportés à la saison prochaine.

Ces principes de calcul sont également applicables pour les sanctions concernant les Clubs.

Explications pour le changement proposé :

Afin d'éviter des problèmes d'interprétation quant à l'exécution des peines, il convient de clarifier l'article 63 en précisant qu'un entraîneur et/ou entraîneur adjoint suspendus doivent purger leur peine de suspension exclusivement lors des matchs de l'équipe auprès de laquelle ils ont été sanctionnés.

Section 3 Sanctions en cas d'infractions de membres licenciés

Article 98

En cas d'une expulsion, les peines à prononcer par le Tribunal Fédéral sont les suivantes :

1. Expulsion suite à un carton jaune/rouge, au cours d'un même match

Disqualification d'un match et peine d'amende de 5.-€

Il est précisé qu'en cas de carton jaune/rouge, aucun des cartons jaunes n'est enregistré dans le casier, respectivement sous la rubrique sursis.

2. Les comportements anti-sportifs envers d'autres joueurs, spectateurs et officiels pour :

- a) antisportivité
- b) jeu interdit
- c) jeu brutal
- d) infractions répétées contre les règles du jeu
- e) tentative de voie de fait

seront punis d'une peine de 1 à 3 journées officielles et/ou d'une amende de 10 à 50.-€

Les comportements anti-sportifs envers d'autres joueurs, spectateurs et officiels pour:

- f) bousculade
- g) voie de fait
- h) voie de fait avec blessure
- i) jet d'objets
- j) crachat
- k) insulte et injure

seront punis d'une peine de 1 à 7 journées officielles et/ou d'une amende de 10 à 150.-€.

– attitude et propos racistes seront punis d'une peine de 5 à 12 journées officielles et d'une amende de 250 à 750.-€.

3. Les infractions suivantes :

- a) anti-sportivité à l'encontre d'arbitres, d'arbitres assistant(e)s, d'instructeurs, de délégués d'arbitre
- b) critique
- c) refus de délivrer son identité
- d) indication d'un faux nom
- e) refus d'obéissance

seront punis d'une suspension de 1 à 3 journées officielles et/ou d'une amende de 10 à 50.-€

4. Les infractions commises à l'encontre d'arbitres, arbitres assistants, instructeurs et délégués d'arbitre seront punies pour les cas suivants :

- a) injure
- b) menace, paroles et gestes
- c) diffamation
- d) bousculade
- e) crachat
- f) jet d'objet
- g) tentative de voie de fait
- h) voie de fait
- i) attitude et propos racistes

Les peines sont les suivantes :

– les 3 premières infractions pré-mentionnées seront sanctionnées d'une peine de 1 à 3 journées officielles ainsi que d'une amende de 30 à 300.-€.

Toutes les autres infractions peuvent entraîner une peine d'une suspension de 2 à 5 journées officielles, respectivement d'un mois jusqu'à une suspension à perpétuité ainsi qu'à une amende de 250 à 750.-€.

Dans les infractions concernant les cas de 1 à 4, respectivement en cas de récidive, le Tribunal Fédéral pourra également prononcer une suspension du terrain du Club responsable ou un match à huis clos.

5. Les infractions commises par un entraîneur et/ou entraîneur adjoint à l'encontre d'arbitres, arbitres assistants, instructeurs et délégués d'arbitre seront punies pour les cas suivants :

- a) antisportivité
- b) injure
- c) menace, paroles et gestes
- d) diffamation
- e) bousculade
- f) crachat
- g) jet d'objet
- h) tentative de voie de fait
- i) voie de fait
- j) attitude et propos racistes

Les peines sont les suivantes :

– les infractions pré-mentionnées seront sanctionnées d'une peine de 1 à 12 journées officielles, respectivement d'un mois jusqu'à une suspension à perpétuité ainsi que d'une amende de 250 à 500.-€.

En cas de récidive, l'amende encourue est comprise entre 750 à 1.500.-€.

En cas de nouvelle récidive, l'amende encourue est comprise entre 1.500 à 3.000.-€.

L'amende doit être payée par le Club où l'entraîneur et/ou l'entraîneur adjoint sont inscrits sur la feuille de match lors des faits, peu importe si l'entraîneur et/ou l'entraîneur adjoint ont leur licence auprès d'un autre Club.

Explications pour le changement proposé :

En raison de leur fonction et de leur rôle, il importe d'adapter l'article 98 en ce qui concerne les suspensions et amendes en cas d'infractions commises par un entraîneur et/ou entraîneur adjoint.

Règlement de jeu

Article 5

Les demandes spécifiques de la part des Clubs concernant l'heure de début, etc. doivent être remises par écrit à la FLF au plus tard 12 jours auparavant, avec l'accord de l'équipe adverse. Dans le cas où d'autres matchs sont concernés par l'avancement de la date ou de l'heure, le Club recevant doit mentionner les demandes à ce sujet dans sa requête. Les matchs avancés de rencontres ultérieurement décalées ne sont pas automatiquement reprogrammés à une autre heure de début par le secrétariat de la FLF.

La FLF se prononce uniquement sur le report d'une rencontre officielle si les deux Clubs joignent une nouvelle date à leur demande.

La nouvelle date de la rencontre ne doit pas dépasser 4 jours avant ou après la date de la rencontre publiée par la Fédération.

Afin d'éviter des annulations inutiles de rencontres, une rencontre officielle avancée à la demande des clubs concernés et annulée en raison des circonstances à la date souhaitée est automatiquement reprogrammée à la date initiale. Ceci ne s'applique pas aux rencontres interrompues.

Afin de prévenir tout abus, les équipes Senior I hommes **et femmes** effectuent leurs deux derniers matchs de championnat le même jour et à la même heure du coup d'envoi.

Une fois le programme publié, les demandes spécifiques ne peuvent plus être prises en compte qu'en cas de force majeure.

Explications pour le changement proposé :

En raison d'équité et d'égalité entre hommes et femmes, cette adaptation de l'article 5 est nécessaire.

Article 21

Seule la montre/chronomètre de l'arbitre fait foi pour la détermination du temps de jeu.

Matches officiels :

Hommes	Femmes
Seniors: 2 x 45 minutes	Seniors : 2 x 45 minutes
Juniors U19 : 2 x 45 minutes	Cadettes U19 : 2 x 40 minutes
Cadets U17 : 2 x 45 minutes	Jeunes filles U15 : 3x25 minutes sur miniterrain
Scolaires U15: 2 x 40 minutes	Fillettes U11 : 3x 17 minutes sur miniterrain
Minimes à 9 U13 : 3x25 minutes sur miniterrain	
Poussins à 7 U11 : 3x20 minutes sur miniterrain	
Pupilles à 5 U9: 3x17 minutes sur miniterrain	
Bambinis à 3 U7 : 3 x 15 minutes sur miniterrain	

Seniors (Hommes) :	2x45 minutes
Juniors :	2 x 45 minutes
Gadets :	2 x 40 minutes
Cadettes :	2 x 40 minutes
Scolaires :	2 x 35 minutes
Minimes à 11 :	2 x 30 minutes
Minimes à 9 :	2 x 30 minutes sur miniterrain
Fillettes :	2 x 25 minutes sur miniterrain
Poussins :	2 x 30 minutes sur miniterrain
Pupilles :	2 x 25 minutes sur miniterrain
Bambinis :	2 x 25 minutes sur miniterrain
Jeunes filles :	2 x 30 minutes sur miniterrain
Femmes :	2 x 45 minutes

Lors de matchs de Coupe, de barrage et de finales disputés par des Seniors (hommes), une prolongation de 2 x 15 minutes avec changement de côté est prévue en cas d'égalité à la fin du temps réglementaire.

Une pause dans le jeu de 5 minutes est accordée avant le début de la prolongation ; les prolongations n'ont pas de mi-temps.

Pour toutes les autres catégories, aucune prolongation n'est autorisée.

a) Temps de jeu trop long

Si l'arbitre constate qu'il a dépassé le temps de jeu réglementaire, il doit l'inscrire dans son rapport en indiquant le résultat obtenu à la fin du temps de jeu réglementaire et ceci en présence des arbitres assistants officiels et des deux capitaines.

b) Temps de jeu trop court Si l'arbitre remarque qu'il a sifflé la fin du match trop tôt, le match peut être repris. S'il est trop tard, il doit procéder de la même façon que pour un constat de dépassement du temps de jeu réglementaire.

c) Matchs amicaux et tournois

Ces matchs ont le même temps de jeu pour toutes les équipes participantes. Le temps de jeu maximal prévu pour les rencontres officielles de chaque catégorie d'âge ne doit pas être dépassé mais peut, cependant, être réduit avec l'accord des deux équipes et de l'arbitre.

Explications pour le changement proposé :

Après avis de la commission des jeunes ainsi que de la commission des dames, les temps de jeu des différentes catégories sont adaptés aux besoins et aptitudes des joueurs et joueuses en tenant compte des standards internationaux en la matière.

Modifications des Règlements de la FLF

Note explicative

Suite aux informations données et discussions tenues avec vous, les clubs, le Conseil d'Administration soumet à votre approbation quelques modifications réglementaires qu'il croit nécessaires et utiles, entre autres concernant le développement du football au Luxembourg.

Les modifications proposées émanent des clubs, des instances et commissions de la FLF, recueillies tout au long de la saison passée. Elles ont pour but de moderniser les règlements et de faciliter le travail administratif des clubs.

La présente note est rédigée en trois parties. Après avoir présenté les différentes propositions (cf. règlements en annexes), nous allons vous préciser ensuite les modalités de vote pour finalement déterminer la date de leur entrée en vigueur.

I. LES MODIFICATIONS

a) Modification de l'article 16 du Règlement sur les finances

Le Conseil d'Administration propose de réformer l'article précité du Règlement sur les finances en vue de réglementer et clarifier le dédommagement d'un Club suite à l'absence de l'arbitre.

b) Modification des articles 63 et 98 du Règlement sur les procédures devant les Tribunaux internes et sur les peines

Le Conseil d'Administration propose de modifier les articles précités afin d'éviter à l'avenir des problèmes d'interprétations quant à l'exécution des peines. Il importe de préciser et de clarifier les peines et la purge des peines d'un entraîneur et/ou entraîneur adjoint suspendus.

c) Modification de l'article 5 du Règlement de jeu

En raison d'équité et d'égalité entre hommes et femmes, l'article précité doit être modifié en ce sens que les deux derniers matchs de championnat des seniors I femmes doivent également être disputés le même jour et à la même heure du coup d'envoi.

d) Modification de l'article 21 du Règlement de jeu

Le Conseil d'Administration propose d'adapter les temps de jeu des différentes catégories d'âges aux standards internationaux.

II. LES MODALITES DE VOTE

Les modifications réglementaires se dérouleront dans le cadre d'une Assemblée générale ordinaire où une majorité absolue des votes valablement exprimés est requise (moitié des votes plus un).

III. ENTREE EN VIGUEUR

Le Conseil d'Administration de la FLF propose que les modifications entrent en vigueur au début de la nouvelle saison 2024/2025

Monsieur Marc DIEDERICH (tél. +352 488665-50) est à votre disposition pour toute information complémentaire.
--